ВСЁ ЕЩЁ СЕЕМ...
Информация о ходе посевной кампании в районах области на 14 мая с. г.
2

ЕСЛИ СКАЗАЛИ “А”, ТО...
Будет ли в Барановичах улица им. Лукашенко?
3

НИ ЖИВЫЕ, НИ МЁРТВЫЕ
РКБО в Ивацевичах, как и в регионе, есть. Есть ли услуги?
5

ГАЗЕТА ДЛЯ ВАС

ІВАЦЭВІЧЫ-БАРАНАВІЧЫ-БЯРОЗА-ПРУЖАНЫ-ДРАГІЧЫН

выдаецца са студзеня 1997 года   16 — 22 мая 2003 г.   № 20 (387)

ЧЕЛОВЕК ГОДА. И ДЕЛА

Адам Николаевич Пашкевич — начальник Берёзовского районного узла электрической связи, где он работает 21-й год, а вообще в связи — 31-й год. Адам Николаевич закончил Московский электрический институт связи. Женат. Имеет сына и дочь, двое внуков.

Тамара ЩЕПЕТКИНА.

Родился в 1945 году на Столинщине. Отец погиб на фронте. Мать так и растила единственного сына одна. Адам Николаевич никогда не забывает своё нищее сиротское детство, поэтому всегда старается, в первую очередь, помочь малоимущим, пожилым и вдовам.

В 2003 году А. Н. Пашкевич стал Человеком года в области транспорта и связи. “Газета для вас” поздравляет победителя и предлагает своим читателям интервью с Адамом Николаевичем.

●

— Адам Николаевич, за какие достижения Вам присвоено звание Человека года?

— Берёзовский районный узел связи успешно справляется с плановыми заданиями. Несмотря на трудности, ежеквартально, ежегодно имеем прибыль.

За I квартал текущего года получено прибыли 73 миллиона рублей, рентабельность предприятия — 15,7% при среднеобластной — 6,7%. Себестоимость продукции 86,4 рубля при среднеобластной — 94,1 рубля. По телефонизации населения района наша организация занимает второе место в республике, т. е. имеет 34,5 телефона на 100 жителей при социальном стандарте в республике 27,0 телефона. Средняя зарплата на нашем предприятии 283 тысячи рублей.

— Как Вам удалось достичь передовых позиций?

— Благодаря кадрам. Коллектив выполняет все работы своими силами. Были первыми в республике и СНГ по привлечению средств населения, предприятий, организаций и учреждений для развития сетей связи.

— Неужели в Вашем коллективе, где работает 145 человек, всё так безоблачно?

— Проблемы, естественно, есть. Головную боль вызывают любители Бахуса. Увещеваем, ругаем их, увольняем в крайнем случае, но если закодируются — принимаем вновь.

— Какие качества человеческой натуры совершенно неприемлемы для Вас?

— Предательство, лицемерие, моральная нечистоплотность.

— Каким Вам хотелось бы видеть окружающий мир?

— Чтобы люди были более доверительными, чтобы ценили друг друга и больше делали добра, чтобы у каждого жителя Беларуси проснулось чувство хозяина, которое превратит республику в наш Дом. А ещё надо руководителям больше ценить человека труда. Не для красного словца скажу, но я считаю, что я служу своим работникам и очень благодарен им за труд.

— Вы счастливый человек?

— Думаю, да. У меня хорошая семья, порядок в доме, верные друзья, дружный коллектив, который меня понимает и принимает. Например, населением и предприятиями в 2002 году внесено 170 миллионов рублей на развитие средств связи, а в текущем году за первый квартал уже более 70 миллионов. Так что жить можно. (Смеётся).

●

От себя замечу, что Адам Николаевич не может быть несчастливым, потому что много делает добра людям. Пять лет назад, даже не подозревая, что встречу его в качестве интервьюируемого, я убедилась в этом на себе и до сих пор признательна ему. Пенсионер, вышедший от Адама Николаевича, улыбаясь, произнёс: “Золотой человек. Человек года”.

Тамара ЩЕПЁТКИНА.
г. Берёза.

ИНФОРМАЦИЯ

о ходе сельхозработ в районах Брестской области по состоянию на 14 мая 2003 года

Наименование районов	Посеяно яровых культур	
	га	% к плану
1. Пинский	28474	111,5
2. Жабинковский	12123	110,6
3. Столинский	20297	110,2
4. Малоритский	12503	109,8
5. Пружанский	**34093**	**107,4**
6. Брестский	19955	105,6
7. Каменецкий	25599	103,4
8. Берёзовский	**17983**	**98,98**
9. Ляховичский	15747	97,3
10. Барановичский	**26528**	**96,9**
11. Кобринский	24141	95,9
12. Дрогичинский	**18617**	**95,5**
13. Ивановский	18973	94,2
14. Лунинецкий	19109	92,8
15. Ганцевичский	10296	91,7
16. Ивацевичский	**21834**	**89,4**

От редакции. Строгое апрельское напутствие председателя облисполкома Василия Долголева — закончить посевную до 15 мая — не выполнено. Хотя, справедливости ради, надо отметить: в последние дни посевная шла очень быстрым темпом, и показатели нынешнего года практически сравнялись с показателями года прошлого.

Неутешительно выглядит ситуация в Ивацевичском районе — традиционно слабом районе Брестчины. Утешением может служить лишь то, что по объёму посевных площадей Ивацевичский район среди лидеров, их больше, чем в некоторых иных районах в два раза.

Смерць на атракцыёне

БРЭСТ. Надзвычайнае здарэнне адбылося ў Брэсце на атракцыёне "Струкавая дарога": тут у выніку тэхнічнай няспраўнасці загінула маладая дзяўчына.

Як паведамілі ў прэсслужбе УУС Брэсцкага аблвыканкама, трагічнае здарэнне зафіксавана на пачатку пятай гадзіны дня 9 мая. Падчас працы атракцыёна, які належыць грамадзяніну Чэхіі, раптоўна з-за тэхнічнай няспраўнасці абарвалася мацаванне. У выніку гэтага кабіна, якая перакасілася, смяротна траўміравала дзяўчыну, якая пражывала ў Камянецкім раёне. Праверкай гэтага здарэння зараз займаецца пракуратура.

Ігар ГРЫШЫН.

У тумане

ІВАЦЭВІЧЫ. Раніцай, 13 мая, у в. Любіщыцы Івацэвіцкага раёна адбылося надзвычайнае здарэнне. Вадзіцель грузавога аўтамабіля "КамАЗ", які накіроўваўся ў бок Баранавіч, не разгледзеў (стаяў густы туман) статак прыватных кароў, які выходзіў з вул. Вугольчыка на вул. Шасейную.

Адбылося сутыкненне. Тры каровы былі забіты. Вадзіцель з месца здарэння знік. Хутчэй за ўсё "КамАЗ" значна пацярпеў ад сутыкнення; аб гэтым сведчыць бітае шкло, якім быў літаральна ўсыпаны асфальт.

Міліцыя праводзіць вышук.

Аляксандр МІХАЛЕНКА.

Видимо, спас Ангел-хранитель

БЕРЕЗА. На закруглении дороги Междулесье-Костюки не справился с управлением водитель "ВАЗ-2101" и ударился о придорожное дерево. Трое молодых людей в возрасте от 23 до 26 лет погибли на месте, четвертый, 23-летний именинник, остался жив. Видимо, спас Ангел-хранитель.

Тамара ЩЕПЕТКИНА.

Раздолье для браконьера

БАРАНОВИЧИ. Во время нереста рыбы в республике вводится запрет на лов речной рыбы. Но в Барановичах, как и в прошедшие годы, на рынках и около магазинов идет свободная торговля карпом, линём, лещами... Продаются из ведер, сумок, ящиков.

Со стороны государственных организаций — милиции, рыбохраны, экологической службы, товарищества рыболовов и охотников — никакой реакции.

Каждая организация ссылается на то, что это не их обязанности. Например, в рыбохране говорят, что в пределах города их права заканчиваются. Вот если браконьера взяли бы у водоёма, то это другое дело.

Если отлов рыбы запрещен, то и продавать её нельзя. Намного проще схватить браконьера на рынке, чем поймать при ловле. И достаточно одного милиционера, чтобы навести порядок.

Павел СВИСТУНОВИЧ.

Караул, грабят!

ИВАЦЕВИЧИ. 13 мая оказалось действительно несчастливым числом для двух семей, проживающих в многоэтажных домах практически в центре г. Ивацевичи. В промежуток с 9 до 12 утра их квартиры были ограблены. Преступники, воспользовавшись отсутствием хозяев, взломали дверные замки и украли значительные суммы денег. Работниками Ивацевичского РОВД ведётся розыск преступников. Это случай уже в который раз заставляет задуматься — не проще ли поставить охранную сигнализацию? Ведь завтра преступник может зайти и в вашу квартиру...

Григорий АЛЕКСЕЕВ.

Сожительница — убийца

БЕРЕЗА. В городе совершено убийство. Убийца сама сообщила, что скоропостижно скончался ее сожитель.

Зная, что звонившая лишена за пьянство и аморальный образ жизни материнских прав, что семья считалась скандальной, оперативно-следственная группа выехала в полном составе. Когда приехали, всё в квартире было вымыто, но при осмотре трупа обнаружили ссадины на голове и ножевое ранение в области спины, что явилось причиной смерти.

Преступница задержана, дает показания. Двухлетнего ребёнка (последнего из шести), который был при ней, оформили в детский дом.

Андрей ЛЕОНЮК, начальник уголовного розыска Берёзовского РОВД.

Будем с газом

ПРУЖАНЫ. С приходом весны началась подготовка к "Дожинкам-2003" и у газовиков. По протокольным записям, утверждённым министром энергетики Беларуси, работы по прокладке трубопроводов ведутся сразу в нескольких направлениях.

По согласованной программе природное топливо горожане должны получить в начале лета. Будет проложено дополнительно 5 км труб. Планируется, что в 2003-04 годах газ придёт в деревни экспериментальной базы "Белоусовщина", колхоза-комбината "Советский", ОАО "Отчизна" и на Линовский крахмальный завод. Работы ведут гродненские и брестские строители.

Кристина КРУГЛЕВИЧ.

Пнеўманіі не выяўлена

ПІНСК. Яшчэ ўвечары 7 мая на ўчастку Пінскага пагранічнага атрада была затрымана група нелегальных мігрантаў з Кітая — усяго 16 чалавек, у якіх не было пры сабе ніякіх дакументаў.

Як паведамілі БелаПАН у прэс-цэнтры Дзяржаўнага камітэта пагранічных войскаў, які прытрымаў гэтую інфармацыю да заканчэння разбору, іншаземцы, паводле іх слоў, прыбылі невялікімі групамі з Кітая ў Маскву, а потым былі перавезены на дзвюх легкавых машынах у Беларусь, да мяжы з Украінай. Трапіць у суседнюю краіну яны меліся ўсе разам на джыпе. Усе затрыманыя — жыхары правінцыі Фуцзянь ва ўзросце ад 18 да 38 гадоў.

Разбор з іншаземцамі цягнуўся на працягу некалькіх дзён. Увесь гэты час затрыманыя знаходзіліся ў пагранічнай камендатуры, а медыкі Маларыцкай раённай бальніцы абследавалі іх на прадмет выяўлення віруса атыповай пнеўманіі. Як запэўнілі ў прэс-цэнтры Дзяржкамітэта пагранвойскаў Беларусі, сярод гэтай групы іншаземцаў заражаных смяротнай хваробай не выяўлена. 12 мая кітайцаў перададуць органам унутраных спраў для дэпартацыі за межы краіны.

Вячаслаў БУДКЕВІЧ.

Автопробег памяти

ПРУЖАНЫ. По инициативе райотдела по делам молодёжи, СТК "БелОСТО", районного совета ветеранов в районе впервые состоялся автопробег, посвященный 58-й годовщине Победы в Великой Отечественной войне.

Участники побывали на братских могилах г. п. Шерешево, деревень Староволя, Купичи, возложили венки к памятнику массовых расстрелов мирных жителей в Беловежской пуще. Конечным пунктом стала могила неизвестных солдат, которая находится в нескольких метрах от государственной границы нашей страны и соседней Польши.

Кристина КРУГЛЕВИЧ.

РЫНКАВАЯ ПЛОШЧА

Цэны на прадуктовых рынках нашага рэгіёну па стану на 14.05.2003 г. (у руб. за адзін кілаграм)

	Івацэвічы	Баранавічы	Бяроза	Пружаны	Драгічын
Свініна	3800—6500	3500—7000	3600—5000	3600—6500	3700—6000
Сала салёнае	2500—4000	3000—5000	3000—3500	3800—4400	3000—3500
Алей (1 л)	1650—2200	1500—2200	1800—2200	1600—2200	1700—2200
Яйкі (1 дзяс.)	1200—1300	1600	1300	1700	1700
Малако (3 л)	1200	1200—1400	1200	1300	1200
Тварог	1500—1600	1300—1500	1800	1500—1600	1500—1600
Бульба	250—450	350—450	350	350—400	300—350
Масла сметанк.	4000—4500	4000—4300	4000—4500	4500	4000
Цыбуля	800—1200	700—1100	900—1000	800—1000	700—900
Морква	1000	1000—1300	1000—1400	1000—1300	1000
Гранаты	3500	3200—4000	3500—4000	—	5000
Селядцы	2600	2100—2500	2300—2500	2400	2300—2500
Грэцкія арэхі	3000	3000	3500	2600—3000	2500—3000
Яблыкі	1200—1500	1000—1500	1300—1500	1000—1500	900—1500
Капуста	1000—1450	700—750	1200—3000	800—1000	800
Вінаград	6000—7000	5500—6500	7000	6500—7000	5500—6500
Ананас	6000—7000	6500—7000	6000	7000	7000
Агуркі	2900—3500	3300	2400—3000	3100	3000
Лімоны	2500—2600	2000—2500	2000—2500	2800	2000—2200
Апельсіны	2000—2200	1800—2000	2200	2000—2200	1700—2000
Мандарыны	3000—3200	2500—3000	2800—3000	3000	2800—3000
Бананы	1800—2200	2000—2100	2000	1800—2200	2000
Грэчка	1150—1300	1000—1100	1700	1100	800—1000
Макар. вырабы	600—750	600—750	750—850	600—800	700—800
Рыс	750—1100	750—1000	900—1100	850	800—850
Манныя крупы	650	600	650—700	600	600
Проса	900	800	850	800	900
Цукар	1150	1100	1150	1150	1150
Мёд	6500—8000	6500—8000	7000	7000	6500—7000

ВАЛЮТА НА "ЧОРНЫМ" РЫНКУ (руб.)

	купля	продаж	купля	продаж	купля	продаж	купля	продаж	купля	продаж
1 долар ЗША	2025	2045	2015	2030	2020	2030	2020	2035	2020	2045
1 еўра	2210	2280	2200	2250	2200	2250	—	—	2200	2250
1 рубель Расіі	64	65	63	65	63	64	62	64	62	64

В г. Ивацевичи стоимость мелких купюр $ 1 — 2100 руб.

ГАСПОДЗЬ СХІЛЯЕЦЦА ДА ЎСІХ...

У Івацэвіцкай грэка-каталіцкай царкве прайшло парафіяльнае свята

Сем гадоў назад 7 мая была заснавана Івацэвіцкая грэка-каталіцкая парафія іконы Маці Божай Жыровіцкай.

Кожны год вернікі царквы збіраюцца разам, каб адсвяткаваць гэты дзень, ушанаваць і памаліцца перад абразам Маці Божай Жыровіцкай.

Цудоўны абраз Маці Божай Жыровіцкай аб'явіўся на грушцы ў 1470 г. у мясцовасці Жыровіцы каля Слоніма. Каранаваны ён быў у 1730 годзе. На гэтым месцы з'явілася цудадзейная крыніца, была пабудавана царква і заснаваны манастыр.

На свята ў Івацэвіцкую царкву прыехаў Апостальскі візітатар для грэка-католікаў Беларусі архімандрыт Сяргей Гаек, айцец Ігар Кандрацьеў з Брэста, айцец Яўген Маліноўскі — парах грэка-каталіцкай парафіі св. асветнікаў Кірылы і Мяфодзія з Баранавіч, стаўрафорны протаіерэй айцец Любамір, прадстаўнік сіноду Украінскай грэка-каталіцкай царквы і семінарыст Міхась.

Прыехалі вернікі з Брэста, Бярозы, Косава, Баранавіч, каб звярнуцца да Маці Божай Жыровіцкай з просьбамі умацавання веры, здароўя, духу, сілаў.

Дарагой госцяй для вернікаў была наша зямлячка, паэтэса Ніна Мацяш.

Набажэнства вялі ўсе чатыры святары, таму яно гучала вельмі прыгожа, натхнёна, эмацыянальна.

У Ніны Мацяш на вачах стаялі слёзы, таму што служба ў царкве вялася на роднай мове, якую даў беларусам Гасподзь, і за ўжыванне якой змагаецца ўсё жыццё сама Ніна.

Стаіўшы дыханне, вернікі слухалі выступленне паэтэсы.

По словах Ніны Мацяш:
Гасподзь схіляецца
да ўсіх,
Ды ніцых духам
ён не чуе.

Таму так важна адраджэнне і ўмацаванне беларускай Царквы, якая павінна стаць душою нацыі.

Тамара ШЧАПЁТКІНА.
г. Івацэвічы.

Если сказали "А", то...,

Будет ли в Барановичах улица им. Лукашенко?

Председатель Барановичского горисполкома В. Дичковский провел пресс-конференцию, на которой был затронут вопрос о переименовании ул. 50 лет ВЛКСМ города в ул. имени А. Лукашенко.

Что думает по этому поводу председатель горисполкома, мы узнаем ниже, а сейчас оглянёмся на несколько месяцев назад.

Коллектив горгаза, а это более 300 человек, выступил с инициативой переименовать улицу в честь президента Беларуси. Наивно думать, что идея эта принадлежит коллективу. Просто её кто-то из высоких чиновников "подкинул" коллективу.

Решение коллектива передали в горисполком, и уже там должны были сказать своё слово. Казалось бы, всё просто. Собрался исполком и проголосовал за переименование улицы, но проходит месяц за месяцем, а просьба коллектива горгаза лежит "под сукном".

Пока носители идеи прятались за спиной коллектива, всё было просто, но сейчас возникла опасность. А вдруг вся эта затея не понравится президенту?

Вот и получается, что решить вопрос положительно не хватает смелости, а отказать коллективу — тем более.

У В. Дичковского на этот счет тоже есть мнение.

— Во-первых, такое переименование требует прежде всего согласия самого человека, чьим именем предполагается назвать улицу. Во-вторых, нужны огромные деньги, 450 миллионов...

А сейчас внесем ясность. Дело в том, что ул. 50 лет ВЛКСМ находится на окраине города и это далеко не самая лучшая улица в Барановичах. Вот и нужны большие деньги, чтобы привести её в порядок...

Почему бы не переименовать одну из центральных улиц города? Например, улицу Ленина. Или с Ильичем в Барановичах решили стоять до конца?

Игнат ЯРОШЕВИЧ.
г. Барановичи.

Пра лычыкі і рожкі

Гэтая гісторыя адбылася ў адным з дзіцячых садкоў Івацэвіч. Мы наўмысна не называем ні дзеючых асоб, ні нават назвы дашкольнай установы. Той, хто мае да яе непасрэднае дачыненне, безумоўна, пазнае сябе, астатнім, спадзяюся, будзе цікава ацаніць тоненькі зрэз правінцыяльнага жыцця.

...Забіраючы дачку з дзіцячага садка, Марына Р. па звычцы спытала ў дзіцяці пра тое, як прайшоў яе чарговы дзень.

— А сёння наша нянечка сказала, што катлеты, якія нам давалі на абед, зроблены з мяса бычка. Гэта значыць, што варта нам з'есці іх, як на галаве ў кожнага вырастуць рожкі. Ніхто з дзяцей групы і не дакрануўся да катлет.

— Якое глупства! — абурылася Марына. — Не ведаю, што табе казала нянечка, але наступны раз еш усё тое, што даюць.

Цераз некалькі дзён Марына зноў пацікавілася ў дзіцяці наконт таго, што смачнае давалі сёння ў садку.

— А сёння нянечка, разносячы ежу, сказала, што катлеты са свініны і што калі мы з'ядзім іх, то ў нас вырастуць лычыкі і хвосцікі...

—Ну, дачушка, гэта не ідзе ні ў якія рамкі...

Марына накіравалася ў садок, дзе ў яе адбылася не вельмі прыемная размова з нянечкай. Тая роспачна выказала маці, што ў дачкі яе няма аніякага пачуцця гумару, Марына ж адказала, што яе больш цікавіць, каб нянечка ўспамінала пра пачуццё голаду ў дзіцяці, а з гумарам маці разбярэцца сама. Адносіны сапсаваліся паміж маці і нянечкай. Маці расказвала аўтару гэтых радкоў, што яна лічыць невыпадковымі такія выказванні нянечкі; хутчэй за ўсё, адвергнутыя дзецьмі катлеты са смакам былі з'едзены тымі, хто не баіцца, што ў яго вырастуць рогі ці лычык.

Падрыхтаваў Аляксандр МІХАЛЕНКА.
г. Івацэвічы.

Перевертыши

Задержан ди-джей одной из городских дискотек г. Березы, который совершил более 10 краж из автомашин. Похищенное изъято. Вор задержан, даёт показания.

Розыском установлены двое молодых людей в возрасте 18 лет, которые совершили кражу мотоцикла год назад. Возбуждено уголовное дело.

Андрей ЛЕОНЮК,
начальник уголовного розыска Березовского РОВД.

"Командировочные" из Баранович

В прошлое воскресенье на Березовском рынке была задержана группа воров-рецидивистов. Группа состояла из трех человек 30—40 лет, среди которых две женщины. Интересно, что пострадавшими от "деятельности" воров оказались только женщины.

Андрей ЛЕОНЮК,
начальник уголовного розыска Березовского РОВД.

Как вы оцениваете работу администрации своего города?

Отвечают жители г. Белоозерска

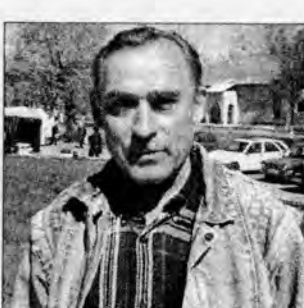
ЛЮБОВЬ ЕВГЕНЬЕВНА: Работу администрации оцениваю положительно. Есть, конечно, недоработки, но все проблемы решаются оперативно, довольно хорошо. Раз люди занимают должности, значит, работают.

ЕЛЕНА ЕВГЕНЬЕВНА: Вроде что-то стали делать. Раньше, например, город был грязный, неопрятный, а вот сейчас — чисто, красиво. Считаю, что Белоозёрск стал очень уютным и опрятным городом.

ДМИТРИЙ ВИТАЛЬЕВИЧ: Моя оценка — ниже среднего. Во-первых, очень плохо работает ЖКХ. Воду из-под крана пить невозможно. Во-вторых, никаких мероприятий, никакой работы с молодежью.

МАРИЯ ФЁДОРОВНА: Что-то вроде бы делается, вроде город чистый, уютный. Но решения насущных проблем нет. Всюду безработица, сокращения, а действий властей в решении этой проблемы не ощущается.

ИВАН АНАТОЛЬЕВИЧ: Чиновники Белоозерска работают плохо. Даже слово "работают" здесь не совсем уместно. Ничего не меняется, никаких преобразований. По дорогам ездить страшно...



АЛЕКСЕЙ ГРИГОРЬЕВИЧ: В целом работу администрации оцениваю на три и ниже. Где же это видано: Белоозерск — город энергетиков, а на главной улице фонарей даже нет. Абсурдная ситуация получается...

В народ ходили Сергей СКУЛОВЕЦ, Алексей ГРИШИН (фото).

Сяргей Законнікаў: ТРЭБА ЛЮБІЦЬ НАШУ ЗЯМЛЮ, НАШУ МОВУ, НАШУ ДАРАГУЮ БЕЛАРУСЬ

Сяргей Іванавіч Законнікаў нарадзіўся ў 1945 годзе ў вёсцы Слабада Ушацкага раёна Віцебскай вобласці ў сям'і настаўнікаў. У 1969 годзе скончыў філфак БДУ. Працаваў настаўнікам беларускай мовы і літаратуры, журналістам газетаў "Патрыёт", "Чырвоная змена", "Звязда", загадчыкам сектара мастацкай літаратуры аддзела культуры ЦК КПБ. З 1986 года 14 гадоў працаваў галоўным рэдактарам часопіса "Полымя".

Аўтар 14 кніг паэзіі, публіцыстыкі, эсэ, нарысаў.

Працуе ў галіне мастацкага перакладу. Лаўрэат літаратурнай прэміі імя Аркадзя Куляшова (1982 г.), Дзяржаўнай прэміі Рэспублікі Беларусь імя Янкі Купалы (1992 г.), Міжнароднай літаратурнай прэміі Польшчы імя Вітольда Гулевіча (1996 г.), Міжнароднай літаратурнай прэміі Украіны (1997 г.). Узнагароджаны ордэнам "Знак Пашаны" (1984 г.), медалём "За выратаванне тапельцаў на водах" (1960 г.).

Прапануем інтэрв'ю з адным з лепшых сыноў Беларусі, узятае ў час наведвання Сяргеем Законнікавым г. Бяроза.

— Сяргей Іванавіч, ці былі Вы раней на Бярозаўшчыне?

— У Бярозу прыехаў першы раз. Праўда, праездам бываў у Белаазёрску, у гасцях у паэтэсы Н. Я. Мацяш. Таму з задавальненнем прыняў запрашэнне пабываць у Бярозаўскім раёне.

— Вы правялі на Бярозаўшчыне восем сустрэчаў. Якое ўражанне засталося ад іх?

— Я вельмі задаволены сустрэчай з Нінай Мацяш, маёй сястрычкай у паэзіі. За вячэрай і кубкам кавы мы гаварылі пра паэзію, стан беларускай літаратуры і кнігавыдання ў нашай краіне.

Удзячны выкладчыкам і навучэнцам ПТВ-109 Бярозы за мноства кветак, за добра прыгатаваную залу, за вершы, якія чыталі навучэнцы. Таму і прыемна было дарыць шчырым слухачам свае кнігі. Удзячны вясковым дзецям за іх уважлівасць і сціпласць, чаго трошкі не хапала дзецям школы № 1 і № 3 г. Бярозы.

— Мне здаецца, усім цікава будзе даведацца, якія станоўчыя якасці чалавека Вы найбольш цэніце? І якія чалавечыя заганы не церпіце?

— Цаню сумленнасць, мужнасць, працавітасць. Не цярплю подласць, крывадушнасць, угодніцтва.

— Ці верыце Вы ў сяброўства, таму што ёсць даволі розныя меркаванні на гэтую тэму. Я думаю, што прымаўка "хочаш мець ворага — знайдзі сябра" — для вас не навіна.

— Веру. (Сказаў цвёрда, без усякіх тлумачэнняў).

— Паколькі шчасце з'яўляецца адной з асноўных складальных чалавечага лёсу, то хацелася б даведацца Вашае меркаванне наконт таго, што такое шчасце, шчаслівы лёс, шчаслівае жыццё для Вас?

— Для мяне — гэта проста жыць побач з роднымі людзьмі і займацца любімай справай.

— У кожнага чалавека ў жыцці ёсць самыя радасныя моманты і самыя горкія. Ці былі гэтыя моманты ў Вас, і калі былі, то якія?

— Самыя радасныя моманты майго жыцця — гэта нараджэнне маіх дачок Алёны і Святланы, унучкі Марынкі, а цяпер унучка Францішка. А самы горкі, цяжкі момант — гэта смерць мамы пяць гадоў назад. Пасля смерці мамы я два гады нічога не пісаў, а потым за шэсць дзён напісаў 27 вершаў. Таксама цяжка перажыў смерць бацькі год назад.

— Скажыце, ці ёсць у Вас любімыя паэты, пісьменнікі?

— Канешне, вельмі люблю творы У. Караткевіча, П. Панчанкі, С. Алясіевіч і В. Быкава. З апошнім мы не толькі сябры, але і земляі.

— Калі б лёс прымусіў Вас пакінуць Радзіму, то якую краіну Вы выбралі б для перасялення?

— Пра гэта не думаў і не дай Бог, каб давялося.

— Ці прымаеце Вы ўдзел у палітычным жыцці краіны?

— Наколькі лічу неабходным і патрэбным — удзельнічаю.

— Ці ёсць у Вас мара?

— Ёсць. Мару зарабіць грошай на выданне хаця б адной сваёй кнігі (у пісьмовым сталле ляжаць чатыры рукапісы). Заснаваць свой часопіс (адпаведная праца ў гэтым накірунку вядзецца). Ёсць надзея, што атрымаецца.

— Як стала вядома з Вашай біяграфічнай спраўкі, у 15-гадовым узросце Вы былі ўзнагароджаны медалём "За выратаванне тапельцаў на водах". Як гэта было?

— На рэчцы праламаўся лёд, і ў вадзе апынуліся тры хлопчыкі і адна дзяўчынка. Я кінуўся іх ратаваць, правёў у вадзе ў люты мароз 20—30 хвілін. Пасля з цяжкім запаленнем лёгкіх два месяцы праваляўся ў бальніцы ў Полацку. Гэта дае знаць і цяпер.

— У Вас вельмі многа ўзнагародаў. Якую з іх Вы найбольш цэніце?

— Слоік клубнічнага варэння.

— ...Як!?

— Аднойчы мне прыйшла пасылка з Пружанскага раёна. Я быў вельмі здзіўлены, бо ў мяне там ніякай радні няма. Калі адкрыў скрыначку, то ўбачыў загорнуты ў палатняны мяшэчак, запакаваны ватай просты слоік. А мяшэчак быў завязаны гэткай стужачкай зялёнай. Наверсе слоіка ляжала пісьмо, дзе было напісана: "Мілы сынок. Я сама садзіла гэтыя клубніцы, расціла іх, збірала, перабірала, варыла варэнне. І вот я зварыла варэнне і пасылаю табе гэты слоік. Калі ты будзеш хварэць, але ты не хварэй, пі чай з варэннем і пішы такія паэмы, як ты напісаў "Чорную быль". Яна перавярнула ўсю маю душу. Я не спала некалькі месяцаў. Усё думала пра нас, пра беларусаў, пра ўсіх тых людзей, рускіх, украінцаў, палякаў, яўрэяў, татараў, усіх тых, хто тут жыве на гэтай зямлі. Пад якой бядой мы апынуліся..." А ў канцы напісала: "Абдымаю цябе, цалую. Соф'я Іванаўна. Настаўніца. Пружанскі раён".

Узнагарод не нашу ніякіх, а вось памяць пра гэтую жанчыну, настаўніцу-пенсіянерку нашу ў сэрцы. І нават калі б мне свяціла Нобелеўская прэмія, усё роўна гэты слоік клубнічнага варэння быў бы для мяне важней.

— Скажыце, калі ласка, Ваш талент ад Бога, ці ўсё ж такі ёсць і генныя рычагі, г. зн. ці ёсць у Вашым родзе таленавітыя, знакамітыя людзі?

— Дзядзька С. В. Законнікаў (мяне назвалі ў памяць пра дзядзьку). Псеўданім у яго быў Сяргей Ракіта. У 26-гадовым узросце быў вядомым паэтам, рэпрэсіраваны і загінуў у сталінскім канцлагерах.

— Сяргей Іванавіч, я думаю, што чытачам будзе цікава даведацца, што значыць нацыянальная ідэя Беларусі. Бо нават наш прэзідэнт А. Лукашэнка гэтага не ведае.

— Спраўдзіць нацыянальную ідэю — гэта спраўдзіць тое, чаго дамагаліся даўно лепшыя сыны і дочкі Беларусі: мець у белым свеце свой **Дом**, свой **Голас**, сваё **Шчасце**.

— Чаго б Вы хацелі яшчэ дасягнуць ці дачакацца ў сваім жыцці?

— Мне пашчасціла. Таго, чаго хацеў дасягнуць у асабістым плане, я дасягнуў нават з гакам. Самае галоўнае — вельмі хачу ўбачыць сваю Беларусь сапраўднай дзяржавай, а беларусаў — сапраўднымі людзьмі. Гэта абавязкова будзе!

— Што б Вы пажадалі чытачам "Газеты для вас" і наогул беларускаму народу?

— Наш народ залаты, працавіты, адкрыты, душэўны, чэсны, але ён апошнія стагоддзі ўвесь час быў пад прэсам. Увесь час ён не мог расправіць спіну і стаць гаспадаром на сваёй зямлі. То пад Польшчай, то пад Расіяй. Ды і сама савецкая сістэма, нягледзячы, што ў ёй было нямала добрага, не давала распрамiцца людзям. Таму я жадаю нашым людзям распраміцца душою і фізічна і будаваць нашу Рэспубліку Беларусь. Без гэтага нічога не будзе. За нас ніхто нічога не зробіць. А страціць незалежнасць — гэта тое самае, што жыць у хаце суседа ў нейкім закутку. Жадаю ўсім жыхарам Беларусі любіць яе, як любіў яе наш нацыянальны герой Кастусь Каліноўскі, змагар за волю і свабоду нашага народа. У ягоных воінаў-касіянераў быў пароль. А пароль гучаў так:

— Каго любіш? (Не "што", заўважце, а "каго").

— Люблю Беларусь.

— Дык узаемна.

Значыць, Беларусь уяўлялася, як і мне ўяўляецца, жывой істотай. Гэта нашы бабулькі працавітыя, якія ўжо адышлі, гэта нашы мамы, сёстры, дочкі, унучкі. Трэба любіць нашу зямлю, нашу мову, нашу дарагую Беларусь.

Інтэрв'ю ўзяў Анатоль САХАРУША.
в. Малеч, Бярозаўскі раён.

Мечислав Гируть: Фонд может перерасти в третью силу

Общественный фонд "За новую Беларусь" ушел в самостоятельное плавание. Рождение фонда на свет длилось долгих полтора года. Одним из первых его шагов стала недавняя конференция "Беларусь: взгляд в будущее".

Имеет ли сам фонд будущее? Один из его учредителей бывший руководитель аграрной фракции Верховного Совета 13 созыва Мечислав Гируть рассуждает о перспективах нового движения. Мнение известного политика, руководившего когда-то крупнейшей парламентской фракцией, стоит внимания.

— Вынашивает ли фонд собственные планы выхода из политического тупика? Да и по плечу ли ноша?

— Говорить, что фонд сумеет сейчас что-либо изменить, невозможно. Со временем, однако, когда организация станет на ноги, при условии объединения, координации усилий с другими демократическими силами, — многого можно добиться.

— От радужных перспектив вернемся на грешную землю. Чем занят фонд на данном этапе политического развития, как происходит накопление силы?

— В первую очередь, нам необходимо достучаться до сознания людей, донести до них идею о необходимости реформирования, его целях, последствиях. Задача номер один в сложившейся ситуации — это просветительская работа.

— Как бывший руководитель крупнейшей фракции Верховного Совета 13 созыва — фракции аграриев, каким Вы видите начало экономических реформ?

— Основой основ является введение частной собственности — и в промышленности, и в сельском хозяйстве — во всех отраслях народного хозяйства. Без этого мы никогда не сдвинемся с мертвой точки. Многие эксперты утверждают, что частная собственность не есть панацея от всех бед. Естественно, при нынешней системе и частная собственность не работает; проблема требует комплексного решения. Но там, где правильно решены вопросы законодательства, где правильно составлена налоговая политика, частная собственность — это прогресс.

— В том числе и частная собственность на землю?

— В этой области я, может быть, не спешил бы ломать дрова. Если говорить о сельском хозяйстве, то на начальном этапе вполне хватило бы и частной собственности на результаты своего труда. Земля у нас находится, так сказать, в вечной аренде с правом передачи в наследство. Придет время — будем решать и проблему земли. Но на данном этапе спешить с частной собственностью на землю не следует.

— Вернемся непосредственно к фонду. Прижилась ли организация на Гродненщине, заняла ли она собственную нишу в гражданском обществе региона?

— Говорить о том, что фонд прижился в области, еще рано, потому что мы полтора года не могли зарегистрироваться. Следовательно, не могли и работать.

— Что необходимо сделать для построения в Беларуси полноценного гражданского общества?

— Для того, чтобы на полную мощь заработал третий сектор, нужна воля, практический разум руководителей общественных организаций, политических партий, свободных профсоюзов. Надо объединяться, всем существующим в Беларуси организациям следует координировать свою деятельность для достижения единой цели. В наших условиях — выход в едином координирующем центре.

— Может ли фонд "За новую Беларусь" претендовать на роль подобного центра?

— Трудно сказать. Если сложатся соответствующие обстоятельства — тогда почему бы и нет?

Юрий ДУБИНА.

НИ ЖИВЫЕ, НИ МЁРТВЫЕ

Всё течёт, всё изменяется. Бессмертна, похоже, только система бытового обслуживания населения

Вначале небольшой анекдот для затравки. Шеф вызывает в свой кабинет бухгалтера. "Поясните, пожалуйста, — говорит подозрительно хмуря брови, — вы работаете в моей фирме десять лет и ни разу не попросили прибавки к жалованию. Что за тёмные делишки вы тут проворачиваете?"

ЖИВЕЕ ВСЕХ ЖИВЫХ?

А теперь с серьёзным недоумеванием: знает ли кто сегодня — чем конкретным занимаются комбинаты бытового обслуживания населения в городе или на селе? Каким образом могли сохраниться эти остатки вроде неплохо организованной в советские времена структуры? Удивительная живучесть наталкивает на мысль: а не кроется ли за этой вечной непотопляемостью какая-то другая система, если хотите, сеть. Например, для отмывания денег. Вспомните, к примеру, как быстро власть "чикнула" систему вытрезвителей в области — как будто их и не было. Здесь же за полуживой структурой сохранились объекты недвижимости — лакомый кусок и для арендатора, и для покупателя. Аренда площадей и пошла широким фронтом, а вот как обстоят дела с услугами непосредственно комбината? Например, в Ивацевичах?

ОБЪЕКТ СКОРЕЕ ЖИВ, ЧЕМ МЁРТВ

Звонок к директору Ивацевичского районного комбината бытового обслуживания населения Виктору Теслюку не застал последнего врасплох. Виктор Васильевич поведал "Газете для вас", что "... все те услуги, которыми славился РКБО в советские времена, у нас в Ивацевичах сохранились и сегодня". Честно признаюсь: у автора этих строк челюсть отвисла — сплошь и рядом говорится о системном кризисе системы бытового обслуживания, все знают о тотальном "наступлении" арендаторов на "бытовиков", а тут, выяснилось, полный ажур.

Так, как сообщил директор РКБО, химчистка у нас в Ивацевичах есть, жители города и района могут вполне воспользоваться этой услугой. Автор этих строк простодушно направился на привокзальную площадь, зашёл в знакомую дверь здания РКБО — и... кроме старой дежурной вывески с одним словом — "Химчистка" — ничего не обнаружил. Если даже и есть подобная услуга, то нельзя ли хоть какую-нибудь записочку разместить: где и куда идти, дабы вас обслужили по этой линии. Попытка разузнать более конкретно зашла в тупик: и бывшие работники РКБО (теперь они, в основном, арендаторы) и нынешние на первом и втором этажах удивлённо пожимали плечами: "О чём вы говорите?! Никакой химчистки здесь нет. Последний клиент был тут года два назад..."

Александр ГОРБАЧ.

Здания РКБО — лакомый кусочек для арендаторов.

Очень безрадостная ситуация и с прокатом. Выяснилось: ассортимент скудный, кое-что разобрано, взять можно только посуду.

ВСЕ НА АРЕНДУ!

Многие бывшие работники РКБО теперь "самостийные" арендаторы здесь же. На аренду "спрыгнули" парикмахеры, коллектив цеха ритуальных услуг. Здания РКБО сегодня напоминают сказку про терем-теремок, из окон которого кто только не выглядывает. Кстати, на привокзальной площади скоро разместится магазин "Еврошоп", который уже прописан и в РКБО на Депутатской.

Там же, на Депутатской, в здании "бытовиков" и магазин "Гурман", и компьютерный клуб, и парикмахерская. Всё — частное. Из собственного производства — трикотажное и швейное ателье, расположенное в одной комнате. Аренда превратилась для РКБО в основной источник дохода.

Тем временем, Ивацевичский райисполком принял распоряжение завершить преобразование РКБО в открытое акционерное общество. Намечено провести аукционы по продаже неэффективно используемых зданий комплексно-приёмных пунктов в д. Гощево и Гривда, мебельного цеха в Ивацевичах, Дома Быта в Коссово.

Вдохнёт ли это жизнь в РКБО?

Александр МИХАЛЕНКО.
г. Ивацевичи.

Проблема всё та же — отсутствие денег

В Барановичах, как и по всей Беларуси, проводятся мероприятия по благоустройству города (уборка и наведение порядка на территории города, высадка деревьев, ремонт улиц, ведётся реконструкция стадиона). Планируется возведение универсального зала, который будет одновременно и киноконцертным, и спортивным.

Но не всё так хорошо, как кажется — действительность вносит свои коррективы. Так, если в городе появились уже три новых сквера, посажено более 15000 деревьев, то два центральных парка находятся в неприглядном виде. В молодом парке имени 30-летия ВЛКСМ — традиционном месте отдыха горожан — хоть территория и убирается, но стоят старые аварийные деревья, грозящие в любой момент упасть, на протяжении 30 лет остаются неизменными развлечения (летнее кафе, дискотека и аттракционы, которым 20-30 лет, карусели, как морально, так и физически устарели давным-давно). Старый парк, находящийся на улице Комсомольской, находится вообще в полном запустении.

И если создание скверов и посадка деревьев производится на субботниках преимущественно школьниками и госслужащими (для города затраты минимальны), то устройство центральных парков требует вложения немалых денежных средств. А денег в бюджете города нет. С этим связана и затянувшаяся реконструкция стадиона — для завершения работ требуется 2,5 миллиарда рублей. Область выделила 20 млн., власти города изыскали 300 млн., так что стадион заработает по своему прямому назначению ещё не скоро (сейчас на его территории работает авторынок).

И возникают сомнения: не станет ли возведение концертного зала очередным долгостроем, ведь экономическая ситуация в стране диктует свои условия.

Павел СВИСТУНОВИЧ.
г. Барановичи.

Планируется Белоозёрский РЭС

В настоящее время ПРУП "Брестэнерго" изучает возможность создания в Белоозёрске городского района электросетей, т. е. Белоозёрского РЭС.

Сегодня на территории Брестской области распределением электроэнергии занимаются три предприятия электросетей: Барановичское ПЭС, Пинское ПЭС и Брестское ПЭС. В состав каждого ПЭС входит определённое количество районов электросетей (РЭС). Так, в частности, в состав Барановичского ПЭС входят Барановичский, Ляховичский, Ивацевичский, Берёзовский РЭС.

Учитывая, что на территории Берёзовского района расположен Белоозёрск, имеющий ёмкое энергохозяйство, решается вопрос о создании отдельного Белоозёрского РЭС. Если этот вопрос будет решён положительно, то это будет шагом вперёд как с точки зрения обслуживания энергохозяйства Белоозёрска, так и с точки зрения создания дополнительных рабочих мест. Пусть даже в небольшом количестве.

Тамара ЩЕПЁТКИНА.
г. Белоозёрск.

Чипсы вместо сыра

Решена судьба Дрогичинского сыродельного завода

Областной хозяйственный суд принял окончательное решение о судьбе Дрогичинского сыродельного завода.

Он признан банкротом с объявлением режима санации сроком на 8 лет. За это время планируется осуществить перепрофилирование производства на выпуск другой продукции, так как экономические условия и слабость сырьевой базы не позволяют больше производить молочные продукты с прибылью. Предполагается, что на предприятии будут сушить овощи и делать картофельные чипсы. На данный момент из 105 сотрудников осталось всего 24. Если новое производство будет налажено, не исключено, что у тех, кто был сокращён, появится возможность вернуться на завод.

"ВБ".

Коров всё меньше,

молока требуется больше

Населением Брестской области в прошлом году было продано государству 90 тыс. тонн молока. Это столько же, сколько производят молока два района.

Закупать молоко в частном секторе очень выгодно. Во-первых, государство, как говорится, снимает только сливки. О кормах для коров сельчан оно не заботится. Это о колхозном стаде пекутся на всех уровнях и подсчитывают, сколько заготовили единиц. Во-вторых, покупая молоко высокой жирности, молокозаводы доводят его до необходимой кондиции и выпускают в 1,5-2 раза больше, чем закупили.

В 2002 году в Пружанском районе на одну частную корову вышло 1400 килограмм сданного молока. И хотя молоко сдавали не все, но в среднем вышла такая цифра.

А больше всех в области продало молока государству население Кобринского района — 10 тыс. тонн.

И как тут не вспомнить Анну Наливайко, которая работает в колхозе "Путь Ленина" Барановичского района. Имея трёх коров, она сдала 13 тонн молока.

За молоко платят всего 230 руб/кг, да и то выплачивают деньги нерегулярно.

За последние два года резко уменьшилась продажа молока населением. Если сравнить 2002 год с предыдущими, то спад превысил 14 процентов.

И связано это со значительным сокращением поголовья дойного стада в частном секторе. С 2001 года оно уменьшилось на 16 тысяч коров и теперь насчитывает около 100 тысяч голов.

Деревня катастрофически стареет, и многие пенсионеры уже не могут держать корову.

Проблема эта глобальная, и пока деревня будет находиться в коматозном состоянии, что-то изменить к лучшему невозможно.

Павел СВИСТУНОВИЧ.
г. Барановичи.

ВЕЧНА ЖЫВЫ МІЦКЕВІЧ

(Працяг. Пачатак у №№ 12, 13, 15, 17, 18, 19).

VII. ПАЭЗІЯ, САГРЭТАЯ СЭРЦАМ

5.

Па сутнасці, паэтычная эпапея "Пан Тадэвуш" — вяршыня творчасці Міцкевіча. Вось яе пачатак, які прымушае задумацца над сэнсам:

Літва! Бацькоўскі край,
ты як здароўе тое:
Не цэнім, маючы,
а страцім залатое —
Шкада, як і красы твае,
мой родны краю,
Тугою па табе тут
вобраз твой ствараю.

Або:

З'яві свой цуд, каб зноў
сустрэцца з родным
краем,
Дазволь душы маёй,
ахопленай адчаем,
Пераляцець туды,
дзе поясам блакіту
Над Нёманам лясныя
ўзгоркі апавіты,
Дзе прозелению жыта
ў полі серабрыцца
І залаціцца поўным
коласам пшаніца...

6.

Знаходзячыся на чужыне, Міцкевіч ніколі не забываў сваю Бацькаўшчыну. У паэме "Пан Тадэвуш" гэтая думка пастаянна прысутнічае, яна ўкладзена ў вусны герояў твора і самога аўтара:

Ва ўсім мінулым
і ва ўсім, што будзе,
Нам, эмігрантам,
непатрэбным людзям
У свеце, дзе нам доля
быць судзіла,
Застаўся родны кут,
свая Радзіма...

Без перабольшвання можна сказаць, што ўся паэма — гэта эпічная карціна літоўскай (беларускай) рэчаіснасці пачатку XIX стагоддзя. Літвой у вузкім сэнсе слова Міцкевіч называе сваю Навагрудчыну; у больш шырокім — усю Беларусь, землі якой у далёкім мінулым уваходзілі ў склад Вялікага княства Літоўскага.

Часам некаторыя з чытачоў задумваюцца над тым, што загаловак паэмы мае і другую назву, а іменна — "Апошні наезд у Літву". Такі наезд зрабіў Міцкевіч у 1831 годзе, калі меркаваў прыняць удзел ва ўзброеным паўстанні, што разгарнулася на яго Радзіме, але ж, так сцвярджаюць даследчыкі, паўстанне заканчвалася, і ўдзел у ім быў бы бескарысным. Аднак іменна гэты наезд у Літву нарадзіў задуму аб напісанні паэмы "Пан Тадэвуш". Калі ж гаварыць пра наезд у гістарычным плане, то ён сапраўды існаваў у Рэчы Паспалітай. Як бы зблізку, Міцкевіч назіраў аб тым, што дзеецца на ягонай Бацькаўшчыне, але дапамагчы ўжо было немагчыма.

7.

Не сакрэт, што паэма "Пан Тадэвуш" перакладзена сёння на многія мовы свету, у тым ліку і на беларускую. Самым удалым, найбольш блізкім да зместу арыгінала і па сваім мастацкім вартасцям лічыцца ў нас праца беларускага перакладчыка Язэпа Семяжона.

Але быў яшчэ адзін вельмі цікавы пераклад гэтай паэмы. Зрабіў яго Пятро Бітэль не за пісьмовым сталом, а за турэмнымі кратамі, у сталінскім канцлагеры.

Напалеон Орда.

Фрыдэрык Шапен.

Як жа ўсё здарылася? Пятро Бітэль родам з Валожыншчыны. Там працаваў настаўнікам, дырэктарам школы. У час Вялікай Айчыннай вайны падтрымліваў сувязь з партызанамі, быў партызанскім сувязным. Незадоўга да вызвалення Беларусі ад нямецка-фашысцкіх захопнікаў у чэрвені 1944 года яго сям'ю, як і многіх іншых, павезлі ў Нямеччыну. На тэрыторыі Польшчы таварняк разбамбілі, і ўсе разбегліся, хто куды. Бітэль хаваўся са сваімі да прыходу савецкіх войскаў. Яго дэмабілізавалі ў дзеючую армію. Служыў да канца вайны. Вярнуўся на Валожыншчыну, узяўся за настаўніцкую працу.

8.

Але ў 1947 годзе па хлуслівым даносе (маўляў, супрацоўнічаў з немцамі) яго звольнілі з працы. Бітэль стаў праваслаўным святаром. Тры гады служыў. У 1950 годзе яго арыштоўваюць і асуджаюць на дзесяць гадоў. Будоўлі, медныя руднікі... Цяжкая праца. Але сярод зняволеных былі добрыя, шчырыя людзі. У турме Пятро пазнаёміўся з палякам Станіславам Шалем, былым галоўным інжынерам шклозавода "Неман". Напрадвесні 1953 года Шаль атрымаў з Варшавы харчовую пасылку ад сястры. На самым дне скрынкі была кніга Адама Міцкевіча "Пан Тадэвуш".

Пятро Бітэль узяўся перакладаць паэму з польскай мовы на беларускую. У яго не было ні алоўка, ні паперы. Пасля дастаў паперы з мяшкоў ад цэменту, кавалачак волава. 20—30 радкоў у час працы днём перакладаў вусна, а вечарам запісваў.

9.

Праз некаторы час праз вольнанаёмных дастаў сшыткаў, аловак, потым зялёнку на чарніла, пяро, і работа пайшла весялей. Аднойчы наглядчык застаў Бітэля ноччу за перапісваннем. Пакаранне паследавала тут жа — трое сутак карцару.

Міналі гады. У 1955 годзе Пятру Бітэлю ўдалося перадаць пераклад паэмы праз віленскага сябра, што вызваліўся, і адвезці яго ў Мінск. Рукапіс перакладу трапіў да Максіма Танка. Пазнаёміўшыся з ім, Максім Танк напісаў Бітэлю ў турму наступнае: **" Перевод поэмы сделан на высоком художественном уровне и является одним из лучших переводов этой поэмы Адама Мицкевича".**

Той пераклад паэмы пабачыў свет толькі ў 1998 годзе. Амаль паўстагоддзя спатрэбілася для таго, каб кніжка, напісаная ў сталінскім ГУЛАГу, дайшла да свайго чытача.

10.

Як жа склаўся далейшы лёс таленавітага перакладчыка? У 60-х гадах Пятро Бітэль выйшаў на волю. Да настаўніцкай работы яго па-ранейшаму не дапускалі, і да 1969 года працаваў святаром. У 1966 годзе быў рэабілітаваны. У 1970 годзе (на 58-м годзе жыцця) Бітэль завочна закончыў Мінскі педагагічны інстытут. У 1986 годзе Пятра Бітэля прынялі ў Саюз пісьменнікаў. Тады яму ўжо было 74 гады.

Яшчэ адну значную работу зрабіў Пятро Бітэль. У 1989 годзе ён пераклаў з польскай мовы на беларускую кнігу аповесцяў нашага славутага земляка з Пружаншчыны Юзафа Крашэўскага пад назвай "Хата за вёскай".

Як бачым, просты беларускі настаўнік, пацярпеўшы ні за што палітычна, зрабіў вялікую справу для роднай Айчыны, прадставіўшы свету свае пераклады польскіх пісьменнікаў, і ў першую чаргу Адама Міцкевіча.

VIII. ПАЭТ І МУЗЫКА

1.

Паэзія была потым. Спярша гучала музыка, песні. З самага дзяцінства. У доме Міцкевічаў была служанка Гансеўская. Яна ведала шмат народных песень і любіла іх спяваць. Малы Адам з затоеным дыханнем слухаў гэтыя песні, і не раз прасіў праспяваць яшчэ і яшчэ.

Займаючыся ў школе, а затым ва універсітэце, Адам Міцкевіч разам са сваім сябрам Янам Чачотам наведвалі кірмашы, бывалі на вясковых святах, хадзілі за валачобнікамі. Народная музыка і песні часта гучалі ў вёсках і заварожвалі сяброў сваёй меладычнасцю, прыгажосцю. Самавучкі-музыканты і спевакі кранаілі душы маладых сваім умельствам і самабытнасцю.

Музей Міцкевіча ў Завоссі.

Курган Міцкевіча ў Навагрудку.

На працягу ўсяго свайго творчага шляху Міцкевіч праяўляў інтарэс да музычнага мастацтва. Музыка, і ў прыватнасці народна-бытавая песня, мела вялікае значэнне ў працэсе фарміравання творчага вобліку паэта. Словам, у музыцы Міцкевіч займае такое ж адметнае становішча, як і ў літаратуры.

У 1820 годзе, напрыклад, Міцкевіч напісаў нешта падобнае на гімн членаў тайнага таварыства і назваў яго "Песня філарэтаў". Заставалася толькі паклацці на музыку гэтыя рытмічныя радкі.

А ў свае больш буйныя творы паэт уключаў народныя песні, якія па сваім змесце падызодзілі да апісваемых падзей. Нагул, многія творы Міцкевіча проста пранізаны музыкай. Вось як паэтычна і задушэўна гучала сялянская песня ў паэме "Пан Тадэвуш":

Простая песня жниц
разносится над нивой,
Печальная, как день
бессолнечный,
тоскливый;
Не вторит эхо ей;
в рассветной,
мглистой рани
Похрустывает рожь,
несется кос жужжанье,
Запели косари,
жужжанью
в подражанье.

2.

У 1828 годзе, знаходзячыся ў ссылцы, Міцкевіч сустрэўся ў Маскве з вядомай польскай піяністкай і кампазітарам Марыяй Шыманоўскай. Менавіта ў тым жа годзе ён быў створаны першы вакальны твор на словы Адама Міцкевіча — балада "Свіцязянка". Гэта адзін з першых вопытаў музычнагаператварэння рамантычнай балады, жанр якой быў развіты ў польскай паэзіі.

Услед за "Свіцязянкай" Марыя Шыманоўская апублікавала тры песні на тэксты, узятыя з паэмы Міцкевіча "Конрад Валенрод".

Рускі паэт Пётр Вяземскі зазначаў, апісваючы адзін з вечароў у салоне Зінаіды Валконскай: "Міцкевіч многа імправізаваў вершаў пад музыку фартэпіяна з дзівосным мастацтвам, наколькі зразумець я мог і мяркуючы па захапленні гледачоў".

Аб такім вечары маецца запіс і ў дзённіку Шыманоўскай: "Спачатку ён гаварыў сам, а затым папрасіў, каб яму далі тэму. Князь Вяземскі прапанаваў яму Наварынскую бітву, якую ён уславіў так, як быццам даўно да гэтага рыхтаваўся. Пакурваючы трубку, Міцкевіч наближаўся да фартэпіяна, акампаніятар іграе мелодыю "Лаура і Філон", а ён спявае, імправізуючы. Твар яго раптам прасвятляўся, вочы зіхацяць бляскам генія, вялікі спакой ягонай позы дазваляе лёгка здагадацца, што гэта не каштуе яму вялікіх намаганняў".

Песні Шыманоўскай, напісаныя на тэксты Адама Міцкевіча, выклікалі станоўчыя водгукі ў музычнай грамадскасці. Рускі кампазітар Міхаіл Глінка пісаў: "У асаблівасці рабіла чароўны эфект п'еса Шыманоўскай "Вілія..." Дуэт "Вілія" Глінка ўключыў, побач з уласнымі творамі і п'есамі іншых рускіх аўтараў, у "Лірычны альбом".

3.

Да паэзіі Міцкевіча звярталіся такія выдатныя польскія музыканты, як Караль Курпіньскі і Караль Ліпіньскі, якія ў сярэдзіне XIX стагоддзя паклалі на музыку санет "Да Нёмана", іншыя творы.

У Парыжы Міцкевіч пазнаёміўся з кампазітарам і піяністам Фрыдэрыкам Шапенам, сынам француза і палячкі. Польскі гісторык Я. Івашкевіч пісаў: "Часам проста здзіўляешся, як падобна ў гэтыя гады жыццё Шапена з жыццём Міцкевіча. Мы разумеем, што гэта сугучна гісторыі, але ў той жа час адчуваеш і другое: сэрцы вялікіх сыноў Польшчы біліся ў унісон з сэрцам усяго народа, які змагаўся".

Музыка Шапена непарыўна звязана з натхнёнай рамантыкай Міцкевіча-паэта. Ён, Шапен, прызнаваўся кампазітару Шуману, што яго балады ўзніклі пад уражаннем паэзіі Міцкевіча. Так, імем Шапена ўпрыгожана вакальная лірыка на словы паэта. Песня "Мая свавольніца" з яе чаруючай задорнай грацыяй і драматычны раманс "Прэч з вачэй"адносяцца да ліку самых папулярных твораў кампазітара.

Музыка, якую пісаў Шапен — цудоўныя ўрачыстыя паланезы, хуткія, ажыўленыя мазуркі і летуценныя балады — была пранікнута народным духам. Яна натхняла і палякаў, і ліцвінаў на барацьбу за незалежнасць краіны.

Сябраваў Міцкевіч і з нашым земляком мастаком і кампазітарам Напалеонам Ордай. Выступаючы са сваімі паэтычнымі імправізацыямі, Міцкевіч аддаваў перавагу фартэпіяннаму суправаджэнню іменна яму, Напалеону.

Парыжскі перыяд жыцця зблізіў Міцкевіча і Орду і выліўся ў цесную дружбу і творчае супрацоўніцтва. Разам з Міцкевічам Орда прымаў актыўны ўдзел у арганізацыі літаратурных вечароў.

Міцкевіч, жывучы ў Парыжы, часта паспытваў матэрыяльныя цяжкасці, і Орда ў такія дні ахвотна прыходзіў яму на дапамогу і быў для яго не толькі духоўнай апорай, але падтрымліваў паэта фінансава, хаця і сам жыў не ў раскошы.

Святаслаў КАЖАДУБ.
г. Івацэвічы.

(Заканчэнне будзе).

ПРОДАЮТСЯ

НЕДВИЖИМОСТЬ

☞ Срочно! Дача за д. Любищицы Ивацевичского р-на, имеется дом с мансардой, молодой сад. Недорого. Тел. (8-01645) 2-48-87 (с 8.00 до 17.00).

☞ 4-комнатная квартира в г. Белоозерск или меняю на частный дом. Тел. (8-01643) 2-05-62.

☞ 2-комнатная квартира в г. Коссово, микрорайон Я. Купалы. Тел. в г. Лида (8-01561) 6-92-39.

☞ 4-комнатная квартира, коттедж, 2 этаж, в д. Стайки Ивацевичского р-на, ул. Садовая, 20, кв. 2. Цена договорная. Тел. (8-01645) 5-27-05.

☞ 4-комнатная квартира в центре г. Ивацевичи, пл. 60 м², выкуплена, есть телефон. Обращаться: г. Ивацевичи, ул. Дольная, 29 (в любое время).

☞ Новый 2-этажный жилой дом в г. Ивацевичи, 25000 у. е. Тел. (8-01645) 2-15-29.

☞ Участок в г. Ивацевичи по ул. Механизаторов под строительство дома. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-50-59 или (8-01645) 43-2-66.

☞ Дача или обменяю на стройматериалы. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-31-34.

☞ 3-комнатная квартира в 2-этажном панельном коттедже в г. Ивацевичи, ул. Мира, 35, 1 этаж, без столярки и отд. раб., можно подкл. ком. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-70-37.

☞ Дом в д. Панки Ивацевичского р-на, приусадебный участок 0,67 га, цена договорная. Тел. (8-01645) 38-4-91.

☞ 3-комнатная квартира в панельном доме, 1 этаж, с телефоном. Тел. (8-01645) 2-34-79.

☞ 2-комнатная квартира в "малосемейке" в г. Ивацевичи. Тел. (8-01645) 2-66-85 (после 18.00).

☞ Дача за д. Любищицы Ивацевичского р-на, дёшево. Тел. (8-01645) 2-74-25.

☞ 2-комнатная квартира — кап. ремонт, телефон, мебель; гараж в районе пивбара. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-83-48.

АВТО-МОТО, ЗАПЧАСТИ

☞ "ВАЗ-2101", синий, в хорошем состоянии; "Ауди-100", 2,0Д, 1987 г. в., в хорошем состоянии. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 68-2-29.

☞ "ВАЗ-2101" на запчасти, есть документы. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-46-46.

☞ "Фольксваген-Пассат", 1988 г. в., цвет серебристый металлик, 1,8, газ-бензин, хор. состояние, цена 1700 у. е., торг при осмотре. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-13-21.

☞ "Фольксваген-Пассат", 1991 г. в., 1,6ТДІ, ц/з, сигнализация. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-76-27, 8-0296-58-98-97.

☞ "Фольксваген-Пассат", В-3, 1991 г. в., 1,6ТДІ, по запчастям, есть документы; "Форд-Скорпио", 1990 г. в., 2.5Diesel. Тел. 8-0296-52-83-16, 8-0296-58-98-97.

☞ "Форд-Сиерра", 1991 г. в., 1,8ТД, черный цвет, ц/замок. Тел. (8-01645) 2-44-54.

☞ "Фольксваген-Джетта-1", 1983 г. в., 1,6Д, 5КПП, фаркоп, 850 у. е. Тел. (8-01643) 4-03-53.

☞ "Фольксваген-Пассат", 1985 г. в., 1,6 дизель, 5КПП, фаркоп, по з/ч. Тел. (8-01643) 4-91-98.

☞ "Ауди-100", 1984 г. в. Тел. (8-01643) 42-6-37, 8-0296-37-33-20.

☞ "Ауди-100", 1985 г. в. Тел. (8-01643) 42-6-37, 8-0296-37-33-20.

☞ "Гольф-2", 1,3Б, 1989 г. в., по запчастям. Тел. (8-01643) 2-55-42.

☞ Мотоцикл МТ-10 "Днепр" или меняю на газовую установку к легковому автомобилю. Тел. (8-01643) 4-14-60.

☞ "Форд-Скорпио", 1990 г. в., 2,4Б, темно-синий, ц/з, сигнализация, АВС, люк, фаркоп, новая подвеска, амортизаторы, 1600 у. е., торг. Тел. (8-01645) 2-52-85, 8-0297-22-52-85.

☞ "Ауди-80", 1989—90 г. в., 1,8Б, бордо-металлик, фаркоп, ц/з, 2500 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-60-87.

☞ "Фольксваген-Джетта", 1984 г. в., 1,3ГБ, 1350 у. е., торг, синий металлик. Тел. в г. Пружаны (8-01632) 2-47-76.

☞ "Гольф-2", 1,6Д, 1985—86 г. в., цена договорная. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 44-2-96.

☞ "Форд-Мондео", 1995 г. в., бензин, 1,8, цвет темный баклажан, 1 неделя из Германии, в отличном состоянии. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-50-59 или (8-01645) 43-2-66.

☞ "Форд-Сиерра", 1,8ТД, 1990—91 г. в., седан, бордовый металлик, г/у, ц/з, люк 2 положения, велюр, новый АКБ, фаркоп, цена 2000 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645)2-00-39.

☞ "Фольксваген-Пассат В-3", 1,6Б, 1989 г. в., цвет синий, цена 2450 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-32-37.

☞ "Мерседес-123", 1982 г. в., Д-200, цвет бежевый, цена 800 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-32-37.

☞ "Форд-Сиерра", 1991 г. в., 1,8ТД, ц/з, фаркоп, люк. Тел. в г. Береза (8-01643) 4-41-78.

☞ "ВАЗ-21011", 1980 г. в., "Рубин", кап. ремонт кузова — 2002 г., 700 у. е. Тел в г. Ивацевичи (8-01645) 2-36-80 (после 18.00).

☞ Микроавтобус "РАФ", 1987 г. в., 2,4Д; газ. установка к л/а. Тел. в г. Береза (8-01643) 2-16-92.

☞ "ВАЗ-21063", 1986, кап. ремонт двигателя, кузова, цвет белый, 650 у. е., торг. Тел. (8-01645) 2-73-87.

☞ "Опель-Кадетт", цвет вишня, 1,6 дизель, 3-дверный, сост. хорошее, цена 1000 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-28-42.

☞ "Фольксваген-Пассат В-4", 1,8 газ-бензин, 2ПБ, иммобилайзер. Тел. (8-01643) 2-67-77.

☞ Прицеп к л/а, аналог "Зубренка", самодельный, без документов. Тел. (8-01645) 2-83-22.

☞ Мотоблок со всем навесным оборудованием. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-84-70.

☞ "Фольксваген-Гольф-2", 1987 г. в., 1,6Д, цвет белый, сост. отл., 1700 у. е., торг. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-00-77.

☞ Резина, б/у, из Германии. Тел. в (8-01645) 2-72-15.

БЫТОВАЯ И ОРГТЕХНИКА

☞ Электроплита "Гефест-1140", новинка, с электр. таймером и турбогрилем за 250 у. е. Тел. 8-0296-31-43-20.

☞ Телевизор черно-белый, б/у. Тел. (8-01645) 2-15-29.

☞ Компьютер "Пентиум-4", сотовый телефон "Сименс". Тел. (8-01643) 2-96-44.

☞ Аудиоприставка "DUAL". Тел. (8-01645) 2-74-93.

☞ Компьютер "Pentium-III-IV, гарантия, модернизация. Тел. (8-01645) 2-37-57, 8-017-25-37-913 (Юрий).

☞ Компьютер "Celeron-366", 64Mb, 6,4Gb, CD32x, 8Mb-video, монитор "15", 250 у. е. Тел. в г. Береза (8-01643) 47-1-00.

☞ 2-камерный холодильник "Стинол-305", новый, цена 680 тыс. Тел. (8-01645) 59-4-53.

☞ Новая игровая телеприставка, 16bit, типа Sega, комплект за 50000 руб. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-55-95.

☞ Приставка "Sony"—P.S., два джойстика, карта памяти, 5 дисков, б/у, 70 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-59-03.

☞ Стиральная машина-автомат "BOSCH", б/у, с гарантией. Тел. (8-01645) 52-7-00 (с 9.00 до 18.00).

МЕБЕЛЬ

☞ Кровать полуторная, новая. Тел. (8-01643) 29-6-93, 28-2-38.

☞ Кухня под мрамор с часами, шкаф 3-створчатый, все новое. Тел. (8-01645) 2-72-68 (после 19.00).

☞ Шкаф 3-створчатый, диван-малютка, б/у, в хорошем состоянии. Тел. (8-01643) 47-6-95.

РАЗНОЕ

☞ Семенной картофель. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-58-12.

☞ Бетонный ажурный забор. Тел. (8-01644) 77-5-38, 77-5-48.

☞ Крупный картофель. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-80-05.

☞ Белый гродненский кирпич. Тел. (8-01645) 2-42-50.

☞ Ворота гаражные, новые. Тел. в г. Белоозерск (8-01643) 29-6-93, 28-2-38.

☞ Пуховые платки "паутинки", шарфы, косынки, недорого. Тел. (8-01643) 2-17-73.

☞ Окна ПВХ (на 3-комнатную квартиру), можно поштучно, гарантия. Тел. (8-01645) 2-21-30, 8-0296-59-50-92.

☞ Баян "Восток", в отл. сост., цена 150 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-70-53.

☞ Рабочая лошадь. Тел. (8-01645) 43-2-85.

☞ Отдам даром — щенки-мальчики, от очень злой дворняжки. Тел. (8-01644) 7-46-28.

☞ Пластиковый катер, 100 у. е. Тел. (8-01645) 2-31-34.

☞ Рассада сортовых помидоров, перец, баклажаны. Тел. (8-01645) 2-51-23.

☞ Маленькие козочки, возраст — 1 месяц, дешево. Тел. в Дрогичинском р-не (8-01644) 7-46-28.

☞ Станок для распиловки и фуговки досок, большой, 380В. Тел. Драгич. р-не (8-01644) 7-46-28.

☞ Коза. Обращаться: г. Ивацевичи, ул. Черткова, 56 (напротив универсама "Ивацевичский").

☞ Воз, хомут, плуг. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 32-3-10.

КУПЛЮ

☞ Шины, камеры к груз. а/м, тракт. З/ч к "МТЗ". Тел. в г. Пружаны (8-01632) 7-10-78.

☞ Индюшку. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-34-19.

☞ Прицеп с длинной базой, одноосной, желательно польский. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 68-2-29.

☞ Корову. Тел. в г. Кобрин (8-01642) 2-62-28, 2-60-35.

☞ Шкуры овец. Тел. (8-01632) 2-13-28 (Володя).

☞ "Фольксваген-Пассат", универсал, от 1990 г. в., до 2,5 тыс. у. е. фаркоп, свежий, расчёт через банк. Тел. 8-0296-31-43-20.

☞ Грибы: чагу, веселку, лисички и др. Обращаться: г. Белоозерск, ул. Ленина 62/1-76.

☞ "Фольксваген-Гольф I", дизель, в хор. сост. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-45-10.

☞ Капитальный гараж. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-59-03.

☞ Корову. Тел. в г. Кобрин (8-01642) 60-3-41, 60-4-08.

УТЕРЯНО

☞ Утеряна зачётная книжка на имя Александра Константиновича Куприяна. Нашедшего прошу вернуть за вознаграждение. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-74-25.

МЕНЯЮ

☞ 1-комнатную "малосемейку" с доплатой в г. Ивацевичи по ул. 70 лет Октября на 2-комнатную квартиру. Тел. (8-01645) 2-74-25.

СНИМУ

☞ Гараж. Тел. (8-01645) 2-56-10.

☞ Семья из 3-х человек снимет квартиру в г. Ивацевичи. Тел. в Пружанском р-не (8-01632) 35-1-88.

УСЛУГИ

☞ Помогу поштукатурить цоколь под рваный камень. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-71-18.

ЗНАКОМСТВА

☞ Познакомлюсь с девушкой 25—35 лет, без в/п, без детей, будет творческая поездка в Крым. Тел. (8-017) 226-34-00.

☞ Женщина, 46 лет, без материальных проблем, желает познакомиться с мужчиной. Обращаться: г. Ивацевичи, почта, до востребования, предъявителю паспорта АВ 0555886.

Апошні тэрмін прыёму аб'яў і віншаванняў у чарговы нумар — АЎТОРАК ДА 17.00 ГАДЗІН.
За тэрміновасць (у сераду) бярэцца дадатковая плата ў памеры + 600 руб.

Отдел рекламы "Газеты для вас" (8-01645) 2-12-29, (8-01645) 2-48-87 (факс).

Мирodин

НЕ экономь на запчастях

МАЗ КАМАЗ ЗИЛ-5301(Бычок) МТЗ

АККУМУЛЯТОРЫ

г. Слоним ул. Красноармейская, 73 Тел./факс 4-76-23 с 8.00 до 17.00.

Лиц. №659 выд. Мингорисполкомом 21.05.98 до 21.05.03

Электрическая продукция

В ассортименте: кабеля, УЗО, автоматы и т. д.

Дешево, скидка.

г. Ивацевичи, привокзальная площадь, Дом быта, 2-й этаж.

Тел. (8-01645)2-23-30 8-0296-63-07-67.

Лиц. № 125 от 18.03.03 г.

Магазин "ЛИДЕР-М" г. Ивацевичи

Лиц. № 539 от 01.10.96 до 15.02.05

предлагает:

- обои более 100 наименований (простые, дуплекс, винил, моющиеся, шелкография, обои под покраску).
- клеи для любых типов обоев, ПВА, бустилат.
- плитка потолочная (моющаяся), клей полимерный, плинтус потолочный.
- краски акриловые, эмали, нитро, масляные, растворители.
- сухие смеси "KNAUF", "Старатели", "Боларс", "Фарвест", штукатурки, шпаклевки (от 1 кг до 30 кг).
- малярный инструмент, шурупы, дюбеля, круги отрезные, шлифшкурка в ассортименте.
- сантехника: ванны чуг., радиаторы отопления, унитазы, бачки, умывальники, арматура, смесители и т. д.
- электрика, скобяные изделия, замки.
- ДВП, жесть оцинкованная, рубероид.
- вагонка ПВХ и листва к ней и многое другое для отделки и ремонта.

Форма оплаты любая.
Тел. для справок (8-01645) 2-43-03.
г. Ивацевичи, пер. Почтовый, 6.

ОРГАНИЗАЦИЯ РЕАЛИЗУЕТ ПО НИЗКИМ ЦЕНАМ:

СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ: битум, шифер, известь, мел, цемент в таре, цемент россыпью, керамзит, мин. вата, пергамин, рубероид, линокром, поликров, ДВП, ДСП, ДСП ламинир., фанера 4 мм, 8 мм, 10 мм, труба ПВХ ∅ 50, ∅ 100, труба а/ц, замки врезные, навесн., сетка "рабица" 45х45, 35х35, побелка, блоки г/с, плитка тротуарная, бордюрный камень.

ОТДЕЛОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ: плитка половая, клей плиточный, клей для бассейнов и керамогранита, алебастр, затирки, штукатурка, грунтовки, шпатлёвки, наливной пол, краска ПФ-266, ПФ-268, ПФ-115, МА-15, МА-15 для крыш, краска ВД-ВА-21, акриловые для стен и потолков, краска цинол на основе цинка, грунт ГФ-021, сурик, клей ПВА, лак паркетный, лак битумный, умывальники, унитазы, бидэ, ванна чугунная 1,7 м, инструмент.

МЕТАЛЛОПРОКАТ: труба ст. ∅ 219, труба оцинк. ∅ 152, лист оцинк. 0,55, аноды цинковые, гвозди 20—200, шиферные, арматура ∅ 10, проволока В-1 ∅ 4, круг ∅ 60—130.

Химическая продукция: аммоний хлористый, карбид, электроды, антисептик, сода кальцинированная, сода каустическая, хлорная известь, гипохлорит кальция, ликонда.

Тел/факс (8-0163) 41-92-17, 41-92-18, 41-92-16
г. Барановичи, ул. Бадака, 68а

Лицензия № 88 от 27.06.2000 г.

ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ: 14—20 тонн., цементовоз — 13 тонн.
Тел. (8-0163) 41-92-15, 8-0294-77-54-23

Лицензия № 008956 от 07.12.1998 г.

СВАДЕБНЫЙ САЛОН „ЛИЗА"

приглашает невест за свадебными нарядами. Доступные цены.

г. Ивацевичи, ул. Черткова, д. 51, кв. 52.

Тел. (8-01645) 2-57-70.

Лиц. № 03770.

Магазин "Радуга"

Лиц. № 733 от 24.10.2000 г., выд. Ивацевичским РИК.

- галантерейные товары
- парфюмерно-косметические товары
- средства бытовой химии
- чулочно-носочные товары, горшки для цветов, карнизы, посуда...

г. Ивацевичи, ул. Заслонова, 4

СО СКЛАДА в г. Ивацевичи, в г. Минск

Проволока сварочная; рукав кислородный 9 мм; редуктор БКО-50; резаки; горелки; маски сварщика; очки газосварщика; диски отрезные, зачистные; пилы по дереву 250 мм; стёкла ТИС; полотно ручное, машинное 450 мм; автопереноски 10 м; кисти КР-60, ключи балонные 22 (квадрат)х38; 24х27; ключ разводной КР-46; цепи КРС; щупы.

Под заказ любой металлорежущий, абразивный, слесарно-монтажный инструмент.

Тел. (8-01645) 2-28-05, Тел./факс (8-017) 226-34-00

Лиц. № 1294 до 30.06.05 г.

MultiMAC Торговая марка ООО "ЮВЕЗ"

Лучшая техника для Вашего офиса

Современные компьютеры, серверы, ноутбуки, мониторы, принтеры. Локальные сети "под ключ"

Копировальная техника. Расходные материалы для принтеров и копировальной техники. Цифровые фотоаппараты. Кондиционеры

(0162) 26-11-37 23-02-34 23-11-30

Брест, бульвар Космонавтов, 24 вход с ул. Мицкевича

лиц. МСиИ №2207, 2208, 2348, лиц. не окт. торг. 14353

ДОКТОР КРАЧКО ПОМОЖЕТ ВАМ

Самый эффективный метод, разработанный народным врачом СССР, старшим научным сотрудником Харьковского научно-исследовательского института неврологии и психиатрии им. В. П. Протопопова А. Р. Довженко, только искренне желающих избавит от алкогольной, наркотической, табачной зависимости, от неврозов, заикания, энуреза.

Сеансы проводит ученик и последователь А. Р. Довженко, врач-психотерапевт Н. Н. Крачко по адресу: г. Брест, ул. Кривошеина, 3, вход с обратной стороны дома. Консультативный прием по средам, четвергам, пятницам с 17.00 до 20.00. Сеансы по субботам. Тел. (8-0162) 41-74-76 в дни приема.

Лиц. МЗРБ № 274 ЛМ до 18.02.2007 г.

Копировальные аппараты

CANON 1550	— 600 у. е.
6016	— 550 у. е.
6521	— 700 у. е.
6030	— 1200 у. е.
XEROX 5616	— 650 у. е.
и др.	

Гарантия 12 мес.
Тел. 8-0296-45-47-84.

Св. 09834 от 26.09.2000 г.

Редакции "Газеты для вас" требуются частные распространители (продавцы) газеты в Березе, Пружанах, Дрогичине (в том числе приглашаются пенсионеры).

Звонить по тел. (8-01645) 2-48-87.

БелРИА

ДИЗЕЛЬНАЯ ТОПЛИВНАЯ АППАРАТУРА для автотракторной, дорожной и спецтехники

распылители; плунжерные пары; ТНВД,ТННД; регулировка; текущий, капитальный ремонт топливной аппаратуры

Прием бывшей в употреблении топливной аппаратуры в качестве взноса за покупку новой топливной аппаратуры (распылители, плунжерные пары,ТНВД)

Региональный склад ЯЗДА

ТЭООО "ДТА-Сервис" - региональный представитель Ярославского завода дизельной аппаратуры на территории РБ
Гарантийно-сервисный центр: т. 222-84-13, 222-84-14, ул. Аэродромная, 12А
Филиалы: Гомель т. (0232) 564712, Ивацевичи т. 8-0296-41-60-34, факс (01645) 28339

Лиц. №31221 (15.08.02/07) выд. МГИК

СТИРАЛЬНЫЕ МАШИНЫ-АВТОМАТЫ

ГАРАНТИЯ. ДОСТАВКА. УСТАНОВКА

г. Барановичи, ул. Советская, 59а, ТД "Нептун"
Тел. 8-0163-41-14-45
ул. Чернышевского, д. 8 ТД "Аллюр"
Тел. 8-0163-41-32-83
пр-т Советский, д. 5, ТД "Анвой"
Тел. 8-0163-46-96-43

Лиц. БарГИК №239, 18.01.99-12.01.04.

ОАО "Березовский КСИ" производит сезонную распродажу:

- блоки газосиликатные.
- известь строительная (россыпь, тара по 5 кг. 40 кг).
- плиты пенополистирольные.
- цемент в таре.

Тел./факс (8-01643) 2-37-13, 52-4-42.

Учреждение УЖ-15/22 ст. Доманово продает кобылу, возраст — 1 год.

Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 54-2-84.

ИЗГОТОВЛЮ ОКНА И ДВЕРИ.
Тел. (8-01645) 2-41-38.

Св-во № 290175757, выд. 18.12.2001 г. Ивацевичским РИК.

Филиал Ивацевичского райпо "ККП" реализует мешки полипропиленовые (белые) б/у по цене 180 руб. за 1 мешок.

Обращаться: г. п. Телеханы, д. Бытень, г. Ивацевичи (ул. Заслонова, 5, хлебопекарня).
Тел. (8-01645) 2-23-71, 2-27-06.

ЖАЛЮЗИ

Изготовление Установка Ремонт

Школам, мед. учр., участ. ВОВ — СКИДКИ!

Тел. (8-01643) 2-41-34.

Св. 25193.

ЛИНОЛЕУМ от 5100 за 1 м²

КОВРОВЫЕ ПОКРЫТИЯ для дома и офиса от 6 у. е.
ЛАМИНИРОВАННЫЙ ПОЛ GLASSEN (Германия) от 9,3 у. е. (пол+клей+подложка — толщина 8 мм)
ОТДЕЛОЧНЫЕ ПАНЕЛИ ПВХ и МДФ (сайдинг: ширина 10 см, длина 2,7м; 3 м; 6 м белый — 3 у. е.)

Самые НИЗКИЕ цены! ЛУЧШИЙ ВЫБОР!

Бесплатная ДОСТАВКА. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-37-14, в г. Береза (8-01643) 2-50-67, 8-0296-56-34-97.

Уважаемые рекламодатели! Размещение вашей рекламы на страницах "Газеты для вас" — самый прямой путь к успеху. Сегодня наше издание — самое востребованное у деловых людей региона, реализация газеты по г. Ивацевичи — самая высокая среди любых иных изданий, распространяемых в райцентре.

СВОБОДНЫ ТОЛЬКО ПТИЦЫ

Визит в "зону" на окраине Ивацевичей

Раньше это называлось: учреждение УЖ-15/5. Ныне, если коротко: исправительная колония №5. Сегодня, кроме того, что колония — это почти такое же унитарное производственное предприятие, как и тысячи других, но есть и одно отличие: рабочие — заключённые.

Когда-то здесь, на северо-восточной окраине нынешних Ивацевичей, стоял униатский монастырь. На его руинах в 1944 году разместился лагерь военнопленных немцев. А потом его переделали в советскую исправительно-трудовую колонию. Сегодня ещё сохранился пострадавший от войны костёл. Он переоборудован во внутреннюю (зоновскую) пожарку. Таким образом, историю 5-й колонии можно отсчитывать от 1944 года.

Колония всегда была серьёзным учреждением, и сегодня это ИК строгого режима. За всю историю её существования с территории "зоны" не было ни одного побега. Система охраны и сигнализации здесь покруче, чем на государственной границе. Но есть и сходство: контрольно-следовая полоса, ряды колючки, которой снаружи не видно: по всему периметру высокий, метра четыре, забор. Всё это выглядит мрачновато.

●

Корреспондент "БК" прибыл к воротам колонии к 8.00, как было договорено с начальником, Анатолием Богдусевичем. Он встретил прессу спокойно и дружелюбно.

— Анатолий Михайлович, что Вы считаете на сегодня главным, какие проблемы не позволяют нормально функционировать учреждению?

— Ну, первое — это перенаполненность. Поначалу лимит наполнения составлял 1650 человек. Потом норма была пересмотрена, и без введения дополнительных жилых площадей теперь она составляет 2240. Это то, что соответствует санитарным нормам. А на сегодняшний день у нас содержится 3326 осужденных — примерно на 40% больше. До недавней амнистии, года полтора назад, было рекордное число — 4200.

— Значит, амнистия немного разгрузила колонию?

— Да, но это временное явление. Потому как основная масса освободившихся начинает к нам возвращаться. Мы уже высылаем по запросам следственных органов документы в связи с возбуждением уголовных дел. И сегодня у нас при норме 2 кв. м. на человека имеется 1,3 кв. м. Во всех жилых корпусах на первом этаже кровати были в три яруса (это когда численность составляла 4200). А сейчас ещё 50% первых этажей в таком положении. Скученность большая, и возникают проблемы с проведением воспитательных мероприятий. Если раньше у нас были отдельные комнаты, где мы могли собрать осуждённых, то сейчас это практически невозможно. Приходится водить их в клуб. А он рассчитан на 450 мест. И опять тесно.

— Как в воспитательной работе помогает православная церковь? Мы видим, что на территории зоны находится храм. А ещё в Ивацевичах работает многочисленная община баптистов. Разрешаете ли вы им проводить какие-то мероприятия, привлекающие осуждённых, и как это сказывается на их перевоспитании?

— Препятствий мы им не чиним. Еженедельно предоставляется возможность баптистам проводить свои собрания и молебны, беседы с осуждёнными. Это в выходные дни. Православная церковь тоже постоянно здесь. У нас больше и ближе контакты, конечно же, с этой церковью.

— Количество православных или обратившихся к православию большое среди заключённых?

— Да. Приход в нашей церкви насчитывает около 60-ти человек.

— Насколько это способствует перевоспитанию осуждённых?

— В целом — не всех, конечно. Я не скажу, как они поведут себя, выйдя за забор. Пока здесь — ходят в церковь и проблем с ними намного меньше. То есть где-то у них в душе или в сердце присутствует Бог. Есть положительные примеры, что уже выйдя на свободу, эти люди действительно отдались вере и назад — я знаю, например, по Бресту, двух человек, из которых один даже пресвитером стал — не возвращаются. То есть, с преступным прошлым завязано.

— То есть, если из десяти один-два человека становятся нормальными людьми...

— Даже из сотни — один-два. Уже это плюс.

— У Вас в зоне, по-видимому, с первой "ходкой" никого нет.

— Есть, к сожалению. На сегодняшний день человек триста — по первому разу. Новый Уголовный кодекс РБ предусматривает за совершение тяжких преступлений, даже если это первая судимость, строгий режим.

— Сидят ли какие-нибудь "знаменитости"?

— Был "вор в законе", которому изменили вид режима и уже потом перевели в Полоцк. Кличка — Вахо. Когда он находился здесь, с ним проблем не было. Все эти подводные течения, которые тут образуются, он направлял в нужное русло. Если вопрос какой-то серьёзный возникал — мы с ним прекрасно находили общий язык. Был Чигирь — сын известного Михаила Николаевича, который сам сюда приезжал.

Мы тут пару раз спорили с ним. За пределами колонии.

— О чём спорили?

— Ну, мол, несправедливо, неправильно наказали сына. Но решение суда есть — всё. Остаётся только исполнение наказания.

— Скажите, есть какая-то система оповещения? Ну, среди спецконтингента кто-то "стучит", докладывает о тех, кто хочет что-то вытворить?

— Это называется не "стучит", а помогает. В каждой работе есть свои формы и методы. Но я раскрывать их не буду. Скажу так: есть осуждённые, которым небезразлично, какой будет здесь порядок. Потому что, если есть порядок — каждый нормальный человек воспринимает это как должное. Но когда начинается бардак, когда начинает брать верх "блатная" категория, "отрицаловка" так называемая, и если идёт ущемление прав "мужиков" со стороны кучки отщепенцев, то, естественно, это вызывает возмущение. И информация, конечно, доходит.

— А эти категории так называемых "блатных", "мужиков" и так далее что собой представляют?

— Категория "блатных" — это те осуждённые, у которых твёрдое направление противодействовать администрации, укоренять и держать свои преступные привычки. Т. е. всё то, что со старым воровским миром связано, они пытаются здесь, в колонии, отстаивать и сохранять.

"Мужики" — это те, кто отбывает наказания за хищения, хулиганство, и они симпатизируют нормальным жизненным устоям в колонии, когда есть кусок хлеба, есть возможность пойти в столовую и поесть, прийти и спокойно посмотреть телевизор. Во все подводные течения "отрицаловки" они не лезут. Хотят нормально отбыть своё наказание или даже по УДО освободиться (УДО — условно-досрочное освобождение за хорошее поведение, применяемое к осуждённым, прочно вставшим на путь исправления — ред.) с правом работы.

Ну, и есть ещё "опущенные" и "обиженные" — это, по сути, одна категория. Они сами в своей среде её подразделяют на две. Это, если где-то конфликт произошёл или долги были, в карты проиграли и не смогли рассчитаться, кто-то "стуканул". Вот их и "опустили". Они все держатся отдельно, с минимальным контактом с остальными.

— Т. е., как и "за забором"? Фактически получается срез социальной системы, вроде гротеска — срез общества?

— Да. По их градации это так. Но, в принципе, когда они выходят на свободу, то там нормально общаются.

— Здесь жизненная ситуация напряжённая. Постоянно возникают конфликты, моральный прессинг одних по отношению к другим может повлечь нежелательные последствия...

— Конечно, постоянно приходится "держать руку на пульсе". Потому что такое количество людей на маленьком пятачке земли — а население больше, чем в г. Коссово (население в этом городе составляет 2800 чел. — ред.) и, в принципе, примерно равно мужскому населению Ивацевичей от 18 до пенсионного возраста. Это несёт с собой большие проблемы.

— Такая перенаселённость, по-видимому, остро ставит вопросы здоровья? Наверное, имеются и ВИЧ-инфицированные, и туберкулёзники?

— Есть. ВИЧ-инфицированных на сегодняшний день 64 человека. Это почти целый отряд. Больных туберкулёзом: по седьмой группе тубучёта — 297 человек, по третьей группе — 160 человек. Это те, у которых открытая форма туберкулёза уже залечена. Но здесь они состоят на учёте и, соответственно, наблюдаются и долечиваются. Для этого сведены в отдельные отряды. Раньше их не было, но три года назад случилась сильная вспышка туберкулёза и пошёл рецидив среди больных. Тогда в два-три раза увеличилось количество заболеваний непосредственно в зоне. Приезжали врачи и, кроме медикаментозного лечения, разрешили в солнечные дни загорать, чтобы повышался иммунитет. И все эти меры в комплексе позволили в 2,5 раза сократить заболеваемость.

Конечно, при наличии постоянных внутренних проблем среди осуждённых, психологической накалённости, антагонизма в их среде дело может дойти до физической расправы, вплоть до убийства. Оперативному отделу приходится постоянно держать ухо востро.

— А вообще, за всю историю зоны много было убийств?

— Я лично работаю здесь уже 21 год и за это время убийств было около десятка. В основном — конфликты в среде осуждённых. Кто-то что-то сказал... А тот не простил...

Суицидов — в плане самосожжения — было два. Повешения — пять случаев на моей памяти.

— Это те, которые не выдерживают?

— Да. По разным причинам оказываются на грани жизненного краха. Здесь уже анализируем, выясняем. То родственники отказались от кого-то, то ещё что-то случилось — там, на воле. Ну, и какие-то внутризоновские причины, обычно морального плана.

— Анатолий Михайлович, Ваше учреждение является ещё и производственным предприятием со всеми соответствующими проблемами. Как обстоят дела в этом плане?

— На сегодняшний день наше производство пока убыточно. Хотя мы уже предприняли ряд мер, чтобы исправить ситуацию. Так, на 1 января 2002 г. убыток составлял 50 млн. руб. На конец прошлого года эта цифра снизилась до 12 млн. руб. А на конец первого квартала текущего, 2003 года, тоже уменьшение (правда, незначительное). Большая задолженность осталась по электроэнергии. На 1 апреля текущего года она составляла порядка 206 млн. руб.

Но если раньше у нас на счету были "свободные средства" и мы даже помогали городу и району, так сказать, "с барского плеча" отдавали, то сейчас ситуация иная...

Пытаемся что-то делать. Пробуем перестраиваться. Но наше технологическое оборудование уже давно и морально, и физически устарело. Станки — ещё 60-х годов выпуска. Ту мебель, которую население сейчас желает покупать, на этих станках мы делать не в состоянии.

— И автоматически возникает вопрос о финансировании?

— Тут у нас идёт чёткое разделение. Что касается производства, то здесь работаем сами на себя. А жилая зона, жизненное обеспечение осуждённых — уже бюджетная сфера. И приобретение продуктов питания, и коммунальные услуги, и отопление, и вещевое довольствие — всё финансируется Минфином.

— В этом вопросе ситуация нормальная?

— Ну, не скажу, что нормальная. Тоже есть задолженность. Так, например, за продукты питания мы должны около 30-50 млн. Хотя, когда шла заготовка продуктов осенью, долг был где-то 170 млн. Но за последние месяцы финансирование стабилизировалось. И мы уже полностью рассчитались с колхозами за свеклу, морковь, капусту, картофель. Одной моркови нужно было заготовить 600 тонн, исходя из нормы на одного осуждённого. С колхозами рассчитались полностью, а вот "висит" ещё приобретение круп, муки.

— Здесь сидят граждане осуждённые, которые могут и мастерить, и вырезать, и блоху подковать. Не думали Вы эти способности применять для решения всех названных проблем?

— На сегодняшний день этих умельцев становится всё меньше и меньше. Если раньше делали такие вещи, что и в высших кругах не стыдно было показать, то в настоящее время их — единицы.

Пробовали мы даже свой фирменный магазин открыть, но оказалось это делом нерентабельным. Сейчас создаём в городе большой магазин, где будут и поделки, и мебель,и другой различный ассортимент. Посмотрим. Возможно, тоже будет какое-то подспорье.

— Как много людей освобождается у вас условно-досрочно?

— За 2002 год — 534 человека. Много это или мало? Смотря с чем сравнивать. Но за прошедший год и за первые три месяца текущего основное направление работы — именно условно-досрочное освобождение. Ведь содержание одного осуждённого обходится государству в 80 тыс. в месяц. У нас — немного меньше — 68 тыс. Это достигается за счёт изыскания возможностей заготовки продуктов питания немного подешевле. И основная задача теперь — максимально разгрузить зону, чтобы создать нормальные, человеческие условия для проживания.

— Спасибо, Анатолий Михайлович! Какие пожелания Вы хотите высказать через нашу газету?

— Какие пожелания?.. Тем, кто освобождается — мы сейчас, проводя практику условно-досрочного освобождения, приглашаем и родственников освобождаемого, и проводим это в торжественной обстановке, — всегда желаем найти себя по ту сторону забора, завоевать место в обществе. Потому что на свободе жизнь быстро меняется, и, сидя в зоне, за ней не успеваешь. А потом выходишь, как в другой мир, в другое время. Поэтому нужно себя переломить, перестроить и жить полноценным членом общества, как свободный человек, а не обитатель клетки.

●

Обратно Вашего корреспондента начальник колонии проводил лично. Терпеливо подождал, пока сержант-контрактник снова придирчиво проверил паспорт и пропуск, и уже "за забором", крепко пожав руку, пожелал удачи.

Вячеслав ВАШЕЙКА,
"БК".

АТИПИЧНАЯ ПНЕВМОНИЯ ПРИШЛА В РОССИЮ"

"В России зарегистрирован первый случай атипичной пневмонии — в Благовещенске", — заявил Главный санитарный врач РФ Геннадий Онищенко. 25-летний житель Благовещенска Денис Сойников находится в реанимации местной больницы в изолированной палате. Его состояние оценивается как стабильно тяжелое. Оно осложнено сильной интоксикацией организма: молодого человека госпитализировали, когда болезнь была уже запущена.

Вывод о заболевании россиянина атипичной пневмонией сделан на основании "комплексной клинической картины" его болезни, т.е. симптомов, развития и течения заболевания, данных рентгенологической картины и прочих инструментальных исследований, но лабораторными анализами он пока не подтвержден. Тем не менее, Минздрав фактически признал, что Россия стала 30-й страной мира, куда пришла "азиатская чума".

Молодой человек был госпитализирован. Страшный диагноз местные врачи поставили ему практически сразу, но потом вердикт был отменен — предстояло сначала сделать ряд анализов (выявление SARS занимает трое суток). За прошедшее время в медицинских учреждениях России обследовано более 25 человек с подозрением на синдром SARS, но Сойников стал первым россиянином, у которого этот диагноз подтвердился.

Гостиница "Заря", в которой работал мужчина, в понедельник была взята на карантин. Лиц, проживающих в ней (в основном это китайцы), до сих пор не выпускают в город. Участок российско-китайской границы в районе Благовещенска практически закрыт: на территорию РФ из Китая могут попасть только наши соотечественники, а в обратном направлении выпускают только граждан КНР. На таможне всех прибывших осматривают медики. При малейших подозрениях на смертельное заболевание их госпитализируют.

АТИПИЧНАЯ ПНЕВМОНИЯ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ПО ВСЕМУ МИРУ

Стало известно, что смертельно опасный вирус уже в Финляндии, Сербии, Черногории. По последним данным Всемирной организации здравоохранения, более чем в 30 странах мира есть инфицированные, в списке — более семи с половиной тысяч человек.

Жертвами атипичной пневмонии, по сведениям организации, стали более 600 человек. В финском городе Турку врачи борются за жизнь мужчины, который в тяжелом состоянии был госпитализирован накануне. Он заразился вирусом в Торонто, где проводил свой отпуск. В Белград вирус атипичной пневмонии привез гражданин Китая — он нелегально въехал в страну. Накануне его арестовали полицейские, и только в участке стало очевидно, что у мужчины все признаки острого респираторного синдрома. Сейчас гражданин Китая находится в белградском инфекционном госпитале. А на востоке России, в Амурской области, где был зарегистрирован первый в России случай атипичной пневмонии, сегодня введены дополнительные меры против распространения вируса. Санитарные службы проводят дезинфекцию пассажирского транспорта и территорий всех рынков области.

КУРИНЫЙ ГРИПП И АТИПИЧНАЯ ПНЕВМОНИЯ — БЛИЗНЕЦЫ-БРАТЬЯ?

Специалисты продолжают искать причины возникновения эпидемии атипичной пневмонии.

Главный ветеринарный инспектор Татарстана Аркадий Иванов высказал неожиданную версию. По его мнению, причиной распространения смертельного недуга мог стать птичий грипп. "Структура вируса атипичной пневмонии и птичьего гриппа одинакова" — уточнил он. Об этом же свидетельствует трагедия в Нидерландах, где "из-за птичьего гриппа уничтожено 15 миллионов кур и зафиксирован случай заболевания ветеринарного врача со смертельным исходом".

Ветеринарная служба Татарстана уже взяла под строгий контроль все 80 продовольственных рынков республики, где "созданы лаборатории санитарно-ветеринарной экспертизы", организован "постоянный ветеринарный контроль за доставкой, хранением и реализацией мясных, молочных, рыбных продуктов".

ЗАРАЗИТЬСЯ АТИПИЧНОЙ ПНЕВМОНИЕЙ МОЖНО ДАЖЕ ПРИ ПРИКОСНОВЕНИИ

В ходе опытов учёные также установили, что вирус тяжёлого острого респираторного синдрома намного более живучий, чем считалось ранее. Медики предполагали, что вирус передаётся воздушно-капельным путём: если больной закашляется рядом, например, в самолёте. Но теперь ясно, что вирус остаётся на любых поверхностях после того, как к ним прикоснулся заражённый. Для этого достаточно дотронуться хотя бы до дверной ручки, за которую брался больной, а затем случайно занести его на слизистую оболочку носа, глаз или в рот.

Подготовил Алексей ГРИШИН по материалам Интернета.

"Ідзі, белахалатая..."

Вольга Афанасьеўна Харужая ўжо 23 гады працуе ў тэрапеўтычным аддзяленні Косаўскай гарадской бальніцы. Наведалі мы яе не проста так, а з мэтай выказаць словы падзякі за тых, каму дапамагла пераадолець хваробу яе цеплыня, клопат і шчырая ўсмешка.

Яшчэ з маленства яна хацела стаць урачом. Пасля заканчэння школы Вольга Афанасьеўна паступіла ў Пінскае медвучылішча, а пасля яго заканчэння вярнулася ў свой горад Косава, дзе і працуе па сённяшні дзень.

З размовы з гэтай жанчынай становіцца відавочным, што сапраўдны медык — гэта прызванне. "Я люблю сваю работу, — кажа Вольга Афанасьеўна, — люблю хворых." А ў аддзяленні 60 ложкаў, якія рэдка калі бываюць незанятымі.

"Адкуль у яе бяруцца сілы? — здзіўляюцца пацыенты тэрапеўтычнага аддзялення. — Яна заўсёды дапаможа, а адносіцца да ўсіх аднолькава." Варта яшчэ згадаць, што амаль усе хворыя, што праходзяць праз яе клопат, вылечваюцца. Гэта нягледзячы на востры недахоп медыкаментаў. Але нездарма кажуць, што добрае слова дапамагае больш за лякарства.

Адзін з былых яе пацыентаў пра яе клопат і дзейнасць нам распавёў нават вершам Анатоля Вярцінскага:

Ідзі! Не марудзь, ідзі!
Іначай нельга ў жыцці.
Ідзі, белахалатая,
Ідзі да іх, да людзей.
Ідзі, з палаты
ў палату, —
Суцеш, супакой,
абнадзей!
Ідзі і цяплом абдорвай.
Ідзі, бо патрэбная ты...
Не ўсе хочуць
быць добрымі,
Але ўсе хочуць дабраты.

●

— Вольга Афанасьеўна, раскажыце, калі ласка, пра сябе, сваю работу, сям'ю.

— Нічога незвычайнага пра сябе я расказаць не магу. Урачом марыла стаць яшчэ са школы. Магчыма, гэтаму садзейнічала тое, што мая старэйшая сястра была таксама ўрачом. Яшчэ ў школьныя гады я часта бывала ў бальніцы, дзе глядзела на працу сваёй сястры. Мне вельмі падабаўся яе белы халат. Заўсёды прыцягвала ў гэтай працы тое, што адчуваеш адказнасць за людзей, па-іншаму пачынаеш глядзець на многія рэчы.

Што тычыцца майго асабістага жыцця, то я маю дачку і сына. Яны ўжо ў мяне дарослыя. Дачка заканчвае школу і збіраецца стаць педагогам, а сын навучаецца ў Пінскім каледжы. На жаль, яны не захацелі быць медыкамі, абралі сабе іншыя сферы дзейнасці. Але ў кожнай сферы, на кожнай пасадзе трэба быць спецыялістам, падыходзіць творча, а дзеці мае, я лічу, творчыя людзі.

Вольга Афанасьеўна Харужая.

— Што тычыцца вашай працы, ці ёсць штосьці, што не падабаецца?

— Асноўная праблема зараз — гэта сродкі, грошы, медыкаменты, якіх не хапае. Хацелася б мець больш заробак. Але ў той жа час я проста не хачу "здраджваць" тэрапіі. Хаця мяркую сумяшчаць сваю працу з падсобнай, але таксама ў бальніцы.

— Ну і, нарэшце, Вольга Афанасьеўна, што б Вы хацелі пажадаць нашым чытачам?

— Першае і самае галоўнае — не хварэць, заставацца здаровымі, бадзёрымі. Цвяроза і з аптымізмам глядзець на жыццё. Не губляць добрых душэўных якасцей, любіць людзей і.часцей ўсміхацца. Ну і, канешне, не расставацца з "Газетай для вас".

Сяргей СКУЛАВЕЦ.
г. Косава.

Кантроль і недавер'е — сінонімы?

Гэтае выслоўе ўзнікла ў мяне пасля таго, як я прачытаў прэзідэнцкі ўказ "Аб стварэнні камісіі па кантролі за ходам падрыхтоўкі і правядзення ўступных іспытаў у 2003 годзе ва ўстановах, якія забяспечваюць атрыманне вышэйшай і сярэдняй спецыяльнай адукацыі".

У камісіі звыш паўсотні чыноўнікаў розных рангаў. Падобныя камісіі ствараюцца і ў абласцях. Тут жа ўзнікае пытанне: няўжо самі міністэрствы, і ў першую чаргу адукацыі, не ўстане пракантраляваць ход падрыхтоўкі і правядзенне ўступных экзаменаў? Людзей, па сутнасці, адрываюць ад асноўнай работы. Кожны чыноўнік на сваім рабочым месцы павінен займацца той справай, за якую атрымлівае грошы. Трэба, наадварот, давяраць сваім кадрам, а не падмяняць іх камісіямі. Выходзіць, што з таго ж Міністэрства адукацыі давяраюць толькі тром работнікам, якіх уключылі ў камісію. А астатнія? Ім яўнае недавер'е. Навошта тады трымаць столькі чыноўнікаў, якім не давяраюць улада?

Знаёмячыся са спісам членаў камісіі, я прачытаў там прозвішча міністра сельскай гаспадаркі і харчавання М. І. Русага. І стала неяк не па сабе. Сельская гаспадарка ў рэспубліцы ў заняпадзе, не хапае ў гаспадарках тэхнікі, запчастак, насення, гаруча-змазачных матэрыялаў, а міністр у той жа час кантралюе ход падрыхтоўкі і правядзення экзаменаў у вышэйшыя і сярэднія спецыяльныя ўстановы.

Кастусь ДЗЯМЧУК.
г. Івацэвічы.

Сваю маёмасць ратуйце самі

На майскія святы ў жыхара пас. Майск Івацэвіцкага раёна Аляксандра Букшты знялі веснічкі. Яны былі зроблены з дзюралюмінія — металу, да якога апошнім часам адчувае вялікую "пяшчоту" той кантынгент нашых суграмадзян, хто свой дабрабыт будуе менавіта на "працы" з гэтым металам.

Выклікалі ўчастковага. Міліцыянер першым жа сустрэчным пытаннем паставіў у тупік гаспадара. "Пакажыце мне, калі ласка, дакументы, якія сведчаць пра вашу пакупку веснічак ці металу, з якіх яны зроблены", — запатрабаваў міліцыянер. Гаспадар развёў рукамі.

Дарэчы, у тую ж ноч вароты з такога ж металу былі зняты ў жыхара в. Любішчыцы Міхаіла Мазура. Пошукі не далі ніякага плёну.

Між тым, гэтыя выпадкі даволі сімптаматычныя. Яны ў каторы раз сведчаць: сваю маёмасць ратуйце самі. Наша газета пісала пра "вопиющий" выпадак у в. Стайкі, калі хлопцы на вачах у гаспадыні ўкралі яе веласіпед, і ўсе намаганні гаспадыні (нават зварот у суд) не далі ніякага плёну. Жанчына засталася без веласіпеда, а хлопцы жывуць сабе спакойна.

Усё тое, што кепска ляжыць, можа ад вас, суграмадзяне, "збегчы". Будзьце пільнымі! Спадзявайцеся больш на сябе.

P. S. Літаральна напярэдадні выхаду гэтага нумара газеты веснічкі Аляксандра Букшты былі знойдзены ўчастковым міліцыянерам аж у Івацэвічах. Ці варта іх зноў ставіць на тое ж месца?

Аляксандр ГОРБАЧ.
г. Івацэвічы.

МАЁ ПРОЗВІШЧА

Адна з прычын узнікнення прозвішчаў — недастатковая колькасць уласных імёнаў, якая не магла задавальняць патрэбы грамадства, бо гэта прыводзіла да частага іх паўтарэння, што стварала вялізныя назручнасці (уявіце, што на вялікім прадпрыемстве 5000 рабочых, з іх 300 Аляксандраў, 150 Міхаілаў, а трэба тэрмінова каго-небудзь выклікаць). Таму, каб дакладна вылучаць або характарызаваць асобу, узнікла неабходнасць у дадатковых абазначэннях гэтай асобы. Такімі сродкамі сталі другое імя, імя-мянушка, імя па бацьку, назва мясцовасці і інш., якія зараз мы называем прозвішчамі.

Даволі цікавым з пункту погляду анамастыкі з'яўляецца прозвішча Палховіч. Паходзіць яно ад асабістага кананічнага імені Палхом (Паша - Паўлюк - Палхом). Тут немагчыма не выдзеліць той момант, што імя гэтае давалася не проста так, а вельмі дужым і вялікім людзям. Нездарма яно ўтворана ад двух грэчаскіх слоў: пахіс — тоўсты, магутны, і омас — пляча.

Прозвішча Шаўкаловіч даволі тыповае для Беларусі. Паходзіць яно таксама ад уласнага кананічнага імені Саўка, з далучэннем суфікса -овіч-, пры трансфармацыі першай літары -С- у літару -Ш-.

Што тычыцца прозвішча Молаш, то яно вылучае некаторыя моманты татарскіх каранёў. Увогуле трэба адзначыць, што прозвішчы, якія заканчваюцца на -аш, даволі характэрныя для Івацэвіцкага раёна. І даваліся яны нашчадкам татар, якія яшчэ ў 14 стагоддзі перасяляліся на тэрыторыі сучаснай Беларусі.

А вось пра прозвішча жыхара Драгічына — Ліпероўскі — можна вельмі доўга гаварыць. Па-першае таму, што продка гэтага прозвішча з вялікай доляй верагоднасці можна аднесці да святароў. Вельмі часта семінарыстаў праваслаўных акадэмій надзялялі прозвішчамі на -скій, з-за чаго ў народзе існавала шмат зневажальных іранічных характарыстык. Ліпероўскі з грэчаскай мовы перакладаецца як сумны, ціхі чалавек.

Чакаем ад вас лістоў з вашымі пытаннямі. На канверце пажадана рабіць адзнаку "Маё прозвішча".

Сяргей СКУЛАВЕЦ.

С "Юкки" — в Диснейленд

Березовчанам, как обычно, везет...

Ученик Светочской начальной школы Березовского района Вася Голенко был несказанно обрадован, когда узнал, что в конце июля он с мамой отправится в парижский Диснейленд.

Вася оказался тем счастливчиком, которому досталась путёвка во время очередного розыгрыша, транслировавшегося на канале ОНТ в минувшее воскресенье. Производитель мороженного — предприятие "Санта-Бремор" — с 14 мая по 29 июня проводит акцию "Юкки открывает Диснейленд". Для участия в этой акции достаточно выслать не менее трех оберток любого мороженного с торговой маркой "Юкки" по адресу: 220030, Минск, абонентский ящик "Юкки".

У любителей сладкой продукции еще есть шанс испытать свое счастье. Ведь всего разыгрывается десять путевок на два человека каждая.

С 21 по 28 июля двадцать человек со всей страны в одном автобусе совершат увлекательное путешествие, главной целью которой станет посещение парижского Диснейленда.

Антонина ХОКИМОВА. "ВБ"

ХОЗЯЙКЕ НА ЗАМЕТКУ

Рыбный день

СЕЛЕДКА ПО-БОРОДИНСКИ

Большую жирную **селедку** вымочить в **крепком холодном чае или хлебном квасе** (квас заводского производства не пойдет, потому что он газированный). Тушку разделать и нарезать порционными кусочками, уложить в селедочницу. Смешать **3 ст. ложки томатной пасты с 3 ст. ложками рубленых грецких орехов**, добавить **1 ст. ложку лимонного сока, соль и перец по вкусу.** Томатный соус выложить на кусочки селедки. По желанию закуску можно украсить зеленью.

САЗАН ЗАПЕЧЕНЫЙ СО ШПИНАТОМ

125 г рыбы, 6 г муки, 200 г шпината, 30 г сельди, 20 г масла подсолнечного, 10 г сухарей, перец.

Свежий шпинат сварить, мелко нарезать, спассировать на подсолнечном масле с добавлением маленьких кусочков филе вымоченной сельди и заправить солью и перцем. На смазанную подсолнечным маслом сковороду положить половину приготовленного количества шпината, на него предварительно запанированные в муке и поджаренные ломтики рыбы, закрыть оставшимся шпинатом, посыпать сухарями, сбрызнуть растительным маслом и запечь.

ФАРШИРОВАННАЯ ТРЕСКА

Треска (филе) — 600 г, хлеб пшеничный (черствый) — 100 г, лук репчатый — 50 г, чеснок — 3 дольки, яйца — 2 шт., масло сливочное — 50 г.

Филе, репчатый лук, чеснок и замоченный в молоке черствый хлеб пропустить через мясорубку. Фарш посолить, поперчить, добавить яйца и размягченное сливочное масло, хорошо взбить. Массу разделать на небольшие колбаски и, завернув каждую в пергаментную бумагу, отварить. Охлажденные колбаски нарезать кружочками, украсить сеткой из майонеза (выпускать из бумажного кулечка).

СЕЛЕДКА В СМЕТАННОМ СОУСЕ

500 г соленой сельди, 1 яблоко, 1 луковица, 100 г сметаны, сахар, соль, лимонный сок, горчица — по вкусу.

Если сельдь очень соленая, предварительно вымочить ее в молоке, дважды пропустить через мясорубку. Яблоко мелко нарезать, лук нашинковать, полить растительным маслом, перетереть тщательно руками. Заправить сахаром, лимонным соком, сметаной, горчицей.

Сельдь выложить в селедочницу, залить этим соусом, украсить зеленью.

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

ПРОДАЮТСЯ

НЕДВИЖИМОСТЬ

☞ 4-комнатная квартира, 58— 85 м² или меняется на Березу, Брест, 2 лоджии, 2 подвала. Тел. в г. Береза (8-01643) 4-33-44.

☞ 1-комнатная квартира в г. Белоозерск, жил. пл. 20 м², общ. — 30,5. Тел. (8-01643) 40-2-75 (после 18.00).

☞ 3-комнатная приватизированная квартира в г. Береза, ул. Северная, 1 этаж. Тел. в г. Солигорск (8-0171) 03-02-52.

☞ Недостроенный дом, недорого. Тел. (8-01645) 58-2-19 или 58-2-48.

☞ 4-комнатная квартира в г. Ивацевичи, мебель, б/у, в хор. сост. Тел. (8-01645) 52-2-45.

☞ Дом в д. Подстаринь Ивацевиского р-на с приусадебным уч-ком 0,32 га. Тел. (8-01645) 52-2-45.

☞ Кирпичный жилой дом, имеется баня, гараж, телефон, камин, общая площадь 305м². Тел. (8-01645) 2-89-51.

☞ 4-комнатная квартира в г. Ивацевичи, 1 этаж, общ. пл. 84 м², жил. пл. 57 м². Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-33-86 (после 18.00).

АВТО-МОТО, ЗАПЧАСТИ

☞ "ВАЗ-21063", 1988 г. в., 1080 у. е. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 45-6-31.

☞ Срочно! "Фольксваген-Джетта", 1981 г. в., бензин, 1,8, на ходу, можно на з/ч, недорого. Тел. (8-01645) 2-14-06 (в любое время).

☞ "ВАЗ-2101", 1982 г. в., на ходу, состояние удовлетворительное, 400 у. е. Тел. (8-01645) 2-87-13.

☞ "Москвич-2140", 1987 г. в., на ходу, гараж в районе пивбара. Тел. (8-01645) 2-24-74 (вечером).

☞ "Москвич-2140" на запчасти, 1982 г. в., 50 у. е. Тел. (8-01645) 2-27-66.

☞ "Мерседес 300Д", 1986 г. в. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 52-2-45.

☞ "Форд-Сиерра", универсал, дизель, 1985 г. в., Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 52-2-45.

☞ "Форд-Орион", 1,6Б, 1985 г. в., 900 у. е., торг. Тел. (8-01643) 49-5-65.

☞ "Фиат-Крома", 1990 г. в., 1,9ТД, цена договорная. Тел. (8-01645) 2-20-45.

☞ "Ауди-80", 1,6Б, тёмно-синий цвет, центр. зам., гид. усил. руля, люк, электропакет, магнитола 5-ступ., карт. фар. Несколько месяцев из Германии. Тел. (8-01645) 2-66-08.

☞ "Фольксваген-Пассат", 1985 г. в., 1,6 дизель, 5КПП, фаркоп, по з/ч. Тел. в г. Береза (8-01643) 4-91-98.

☞ "ВАЗ-21063", 1985 г. в., спелая вишня, в отл. сост. "Ява-634". Тел. (8-01645) 2-74-56.

☞ Срочно! "Isuzu-Dzmemini", 1,5Д, 1988 г. в. 5КПП, эл. зеркала, люк, сост. хор., недорого, торг при осмотре. Тел. (8-01643) 4-61-37.

РАЗНОЕ

☞ Молодая, дойная коза. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 58-2-19 или 58-2-48.

☞ Дверь филенчатая под стекло, размер 204х92, недорого. Тел. (8-01645) 2-12-92.

☞ Платье для выпускного вечера, недорого. Обращаться: г. Ивацевичи, ул. Ленина, д. 16, кв. 54 (Лена, с 18.00 до 22.00).

☞ Химикаты для выделки кож, канифоль. Тел. (8-01645) 66-2-52, 66-2-59.

☞ Брусья обрезные на дом или дачу, фуговально-пильный станок. Тел. (8-01645) 2-66-08.

☞ Срочно! Чеки "жильё". Тел. в г. Брест (8-0162) 96-36-08 (после 18.00).

☞ Свинина живым или убойным весом. Тел. (8-01645) 49-2-25.

☞ Сварочный генератор САК и платформа на колесах для изг. 1-осного прицепа. Тел. в г. Береза (8-01643) 41-0-88.

БЫТОВАЯ И ОРГТЕХНИКА

☞ Цветной телевизор, 51 см диагональ; видеомагнитофон, всё б/у, из Германии. Тел. в г. Береза (8-01643) 2-10-38.

☞ Телевизор "Samsung", 70 см, 37 см, новый, гарантия. Тел. (8-01643) 47-6-95.

☞ Стиральная машина "Indezit", 800 об., новая. Тел. (8-01643) 47-6-95.

☞ Радиотелефон, 1,5 км, новый, 195 у. е; сотовый телефон "Siemens-A35", новый, 70 у. е. Тел. (8-01645) 40-6-97.

☞ Игровая приставка "Sony Play Station-1", "10", 80 дисков, 100 у. е. Тел. 8-0296-30-73-97.

МЕБЕЛЬ

☞ Мягкий угол 3+1+1, 2 года б/у, в отл. сост., 170 у. е., торг. Тел. (8-01643) 46-1-87 (после 18.00).

КУПЛЮ

☞ Дом в г. Береза, недорого. Тел. (8-01643) 4-26-23.

☞ "Фольксваген-Пассат", до 2,5 т. у. е., фаркоп, бак 100 л, свежий, расчёт через банк. Тел. (8-01643) 2-24-49, 8-0296-31-43-20.

☞ Автомат: А, АП, АЕ, ВА; пускатели: ПМЕ, ПМА, ПМЛ; рубильники: ЯРВ, ЯРП, ЯБПВ; реле: РТТ, РТЛ, РРВМ, ВЛ. Тел. 8-0296-41-89-04.

☞ Кирпич силикатный, недорого, можно не новый. Тел. 8-0296-24-43-67, (8-01645) 2-74-90.

☞ Свинью живым весом. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-18-21.

УТЕРЯНО

☞ Утерян паспорт на имя Григория Григорьевича Бублевича. Нашедшего прошу вернуть за вознаграждение. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-60-23.

СНИМУ

☞ Семья снимет на длительный срок дом, желательно с газовым отоплением. Тел. (8-01645) 2-89-34.

Сводка погоды
(16.05.2003 г. — 22.05.2003 г.)

Прогноз погоды на 16 мая 2003 г.
от www.meteo.by
© IBA
+19 Полоцк
+20 Витебск
+19 Гродно
+20 Минск
+21
Могилев
+20 Барановичи
+22 Бобруйск
+20 Брест
+23 Гомель

	17	17	18	18	19	19
	ночь	день	ночь	день	ночь	день
Температура, С	+5	+14	+7	+18	+9	+19
Тенденция давления*	2	3	2	0	-1	-1

	20	20	21	21	22	22
	ночь	день	ночь	день	ночь	день
Температура, С	+11	+17	+12	+17	+10	+13
Тенденция давления*	-1	-3	-1	0	-4	-5

Анекдоты

Автоинспектор останавливает машину:
— Вы ехали со скоростью 120 км/ч, а разрешено только 60.
— Так нас же двое!

Больной нуждается в уходе врача...
И чем дальше уйдет врач, тем лучше!

— Вчера так дрались, я размахиваюсь, одному — бац, второму — бац, поднимаюсь — оба стоят...

— Плати штраф.
Водитель:
— За что?
Гаишник:
— Здесь проезд запрещен.
Водитель:
— Так ведь здесь нет запрещающих знаков!
Гаишник:
— Что ж вам теперь везде знаки вешать?!

— Доктор, сколько стоит визит на дом?
— 50$.
— А прием в офисе?
— 25$.
— Тогда жду Вас через полчаса в офисе.

В автобусе:
— Женщина, уберите локти с моих плеч!
— Это не локти, это — груди.
— Тогда оставьте.

— Как себя чувствует ваш попугай?
— Бедняга умер.
— От старости, наверное?
— Да нет, скорее от огорчения... Просто с тех пор, как я женился — ему так и не удалось вставить ни слова.

Идут два чукчи с охоты (отец и сын), моржа добыли. Тащат его за хвост, а он бивнями в лед упирается. Идет мимо русский, видит — надрываются чукчи и говорит: "За голову тащите — легче будет".
Чукча-отец продолжает тащить за хвост — "Русский всегда обманет!". Сын устал и говорит:
— Отец, может сделаем как русский сказал, может, правда, легче будет?
Отец согласился. Тащат легко, но через некоторое время чукча-отец бросает моржа и восклицает: "Обманул! Опять к морю вышли!.."

ГОРОСКОП 19.05—25.05

ОВЕН (21.3—20.4)
Рекомендуется деятельность по силам и интересам, к тому же, следует чаще бывать на живой природе. Не имея "длинного рубля", исключите навязчивые мысли о покупке дорогостоящих вещей.

ТЕЛЕЦ (21.4—20.5)
С пользой дела разрешите ряд бытовых проблем. Важно лишь "не спать в шапку", не давая волю неуемной фантазии. Успех гарантирован, если вы визуально, т. е. зримо представите предстоящие события. Ваши дни — вторник, среда.

БЛИЗНЕЦЫ (21.5—21.6)
В связи с обострением простудных заболеваний придется временно отвлечь свое внимание от серьезных дел. Следует быть более бдительными на проезжей части дорог в первые дни недели. В субботу неплохо повезет, и вы, воистину, будете словно "на седьмом небе".

РАК (22.6—22.7)
Предвидятся курьезные ситуации в общении, хотя с любимым человеком отношения будут вполне приемлемые. Не тушуйтесь, когда подступает меланхолия, ведь за ночью всегда следует день, и в темное время, в свою очередь, видны звезды. Ваш день — понедельник.

ЛЕВ (23.7—23.8)
Придется пересмотреть свои взгляды на жизнь, от них тянет догматизмом и односторонностью. Вообще, мыслительная деятельность окажется минимальной и не даст обильные всходы. Творческие потуги мало оправдают себя.

ДЕВА (24.8—23.9)
Удача на время ускользнет в более важных делах. Среди недели обострится зубная боль. Отношения с родными и близкими вовсе не в полном ажуре, и тут есть над чем работать в нравственном плане. Все же, жизнь не так мрачна, как кажется. Ваш день — суббота.

ВЕСЫ (24.9—23.10)
На волне оптимизма сравнительно легко выйдете из затруднительных положений. С вами вынуждены будут считаться даже ваши недруги. В четверг можете оказаться в финансовом кризисе при явном нежелании экономить.

СКОРПИОН (24.10—22.11)
Неплохая трудовая неделя, и это радует. Любимый человек пойдет вам навстречу в самом сокровенном, в то же время, далеко не все поймут ваши жизненные запросы, но это временное явление не заденет ваше ближайшее будущее. Ваш день — четверг.

СТРЕЛЕЦ (23.11—21.12)
Вам надобно больше быть на людях. Проявятся организаторские способности. Ищите оптимальное приложение своим силам, и удача за вами, а в счастье, к тому же, залог подлинного здоровья и душевного равновесия.

КОЗЕРОГ (22.12—20.1)
Во всю мощь заработает интеллект, усилится двигательная активность, обнаружится понимание некоторых, ранее трудопостижимых истин. В то же время, у вас может открыться заболевание верхних дыхательных путей у хроников. Ваши дни — четверг, пятница.

ВОДОЛЕЙ (21.1—19.2)
Вздохнете полной грудью, сбросив непомерный груз тягостных забот и тревог. Не покинет уверенность в своих силах, трезвая расчетливость. В пятницу ожидается конфликтная ситуация в быту.

РЫБЫ (20.2—20.3)
Необходимо призадуматься над истинной сутью вещей, а не тешить себя преходящими ценностями, которыми, отнюдь, не наследуется Вечность. Самоанализ (вторник, четверг) поможет лучше прояснить ситуацию. Будут успешными поездки, командировки. Ваш день — понедельник.

ПРАВІЛЫ ПАДАЧЫ ПРЫВАТНЫХ АБ'ЯЎ ПА КУПОНУ

● Гэты купон прызначаецца для бясплатнай прыватнай аб'явы (куплю, прадаю, мяняю, здыму, паслугі) ці віншавання без вершаванага куплета і фотаздымка на тэрмін, указаны на купоне.
● За кожны вершаваны куплет да віншавання трэба пералічыць **800 рублёў на рахунак 3012000001022 ф-л 111 АСБ "Беларусбанк", г. Івацэвічы, код 623, УНН 200515456** і выслаць квітанцыю разам з купонам і тэкстам на адрас рэдакцыі: **г. Івацэвічы, вул. Леніна, 50.**
● Адзін купон павінен утрымліваць адну аб'яву ў адну рубрыку.
● Пры запаўненні кожная літара ці лічба пішацца ў адну клетачку, паміж словамі прапускаецца па адной клетцы.
● Неразборліва запоўненыя купоны, купоны без прозвішча і адраса рэкламадаўцы, а таксама камерцыйнага характару не друкуюцца.

ГАЗЕТА ДЛЯ ВАС **КУПОН** для бясплатнай прыватнай аб'явы

Тэкст пісаць разборліва, друкаванымі літарамі

Прозвішча, імя і адрас (звесткі не публікуюцца):

САПРАЎДНЫ з 16.05. — 22.05.2003 г.

Уважаемые рекламодатели! Объявления, которые печатаются в рубрике "Автомото, запчасти", принимаются только с дополнительным купоном. То есть, на одно объявление должно быть два купона.

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

☞ Продается а/м "Опель-Кадетт-Караван", 1989-90 г. в., 1,7 дизель, 5-КПП, фаркоп, сост. хорошее, 1500 у. е. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-73-81.

☞ Продаются з/части к двигателю "Опель-Омега", 1,8 ENVR, расп. вал., поршни, кол. вал, шатуны, масл. насос. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-88-12.

☞ Продается кухня, б/у, в хор. сост. Тел. в г. Ивацевичи (8-01645) 2-42-62 (после 19.00).

☞ Продается холодильник, морозильник, стир. машина-автомат, радиотелефон. Тел. в г. Береза (8-01643) 4-91-98.

☞ Куплю лестничный марш. Тел. в Ивацевичском р-не (8-01645) 45-2-91 (после 1800).

СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ

Дорогого и любимого Андрея Николаевича ХОВАНСКОГО из г. Ивацевичи поздравляем с 18-летием.
Желаем счастья, здоровья, благополучия, пусть на твоем жизненном пути встречаются только хорошие люди и госпожа удача сопутствует тебе всегда.
Папа, мама, сестра Катя, бабушки, дедушка, крестный и его семья.

От всей души поздравляем добрую, простую, трудолюбивую тетушку Серафиму Максимовну КУЗЬМЕНЯ из г. Ивацевичи с днем рождения.
Желаем здоровья, терпения и долгих лет жизни. Пусть отступят хвори и тревоги, не коснется сердца пусть беда, пусть печаль не знает в дом дороги, только счастье будет в нем всегда.
С уважением — племянница Любовь и ее семья.

От всей души поздравляем дорогих невесток Ольгу и Ирину СОСНОВСКИХ с днем рождения.
Желаем здоровья, счастья, благополучия, всех земных благ. Желаем удачи, тепла и добра, чтоб все неудачи сгорели дотла! Чтоб жить — не тужить до ста лет довелось, пусть сбудется всё, что еще не сбылось!
С уважением и любовью — свекровь и свекор.

Газета выдаецца на беларускай і рускай мовах. Набіраецца ў Івацэвічах, друкуецца ў РУПП "Баранавіцкая ўзбуйненая друкарня" (г. Баранавічы, вул. Савецкая, 80). Выходзіць адзін раз на тыдзень: у пятніцу.
Фармат 420х300 мм. Аб'ём — 4 друк. аркушы. Падпісана да друку 15 мая ў 14.00. Заказ 1283.

Заснавальнік: УП "Газета для вас".
Газета зарэгістравана ў Дзяржаўным камітэце РБ па друку.
Пасведчанне № 694.

Рукапісы і здымкі не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца. Аўтары апублікаваных матэрыялаў нясуць адказнасць за падбор і дакладнасць фактаў. Іх меркаванні могуць не супадаць з пунктам гледжання рэдакцыі.
(R) — матэрыял друкуецца на правах рэкламы.
Спасылка на нашу газету абавязковая.

Падпісныя індэксы: 63834 (індывідуальная) 64145 (ведамасная)
Кошт: у кіёсках "Саюздруку" — 350 руб., у індывідуальных гандляроў — свабодны.
Тыраж 8.000 экз.

Галоўны рэдактар ЛІДЗІЯ ЦАЛУЙКА.
АДРАС РЭДАКЦЫІ: вул. Леніна, 50, г. Івацэвічы, 225295
Тэл/факс 8(01645) 2-48-87 (гал. рэдактар), 8(01645) 2-12-29 (карэспандэнты, служба рэкламы).
E-mail:gdv@promedia.by http://gdv.promedia.by
Тэлефоны карпунктаў: у Пружанах — 8-0296-47-82-57; у Бярозе — 8-01643-2-53-84, у Баранавічах — 8-0163-47-26-02.